



hp color LaserJet series/séries
4500 • 4550



copyright © 2000
Hewlett-Packard Company
printed in Japan

www.hp.com/go/ljsupplies



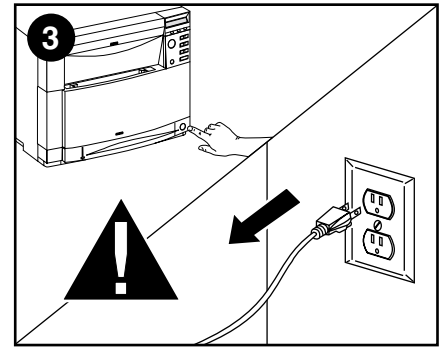
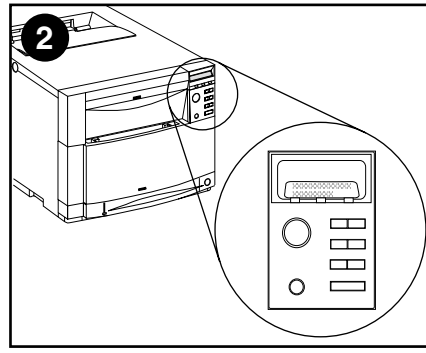
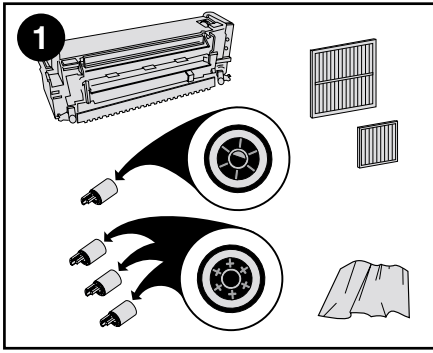
C4197-90903

**installation guide
and warranty**
**manual d'installation
et garantie**

lea esto primero

fuser kit
ensemble de fusion

C4197A



English
Dansk
Deutsch
Español
Français
Italiano
Nederlands
Norsk
Portugués
Русский
Suomi
Svenska

This kit contains one fuser, four paper rollers, two air filters, and a hand wipe.

Dette sæt indeholder en fikseringsenhed, fire papirvalser, to luftfiltere og en aftøringsklud.

Dieses Kit enthält eine Fixiereinheit, vier Papierrollen, zwei Luftfilter und ein Handreinigungstuch.

Este conjunto contiene un fusor, cuatro rodillos para papel, dos filtros de aire y un paño.

Ce kit contient une station de fusion, quatre rouleaux d'entraînement de papier, deux filtres à air et un chiffon.

Il presente kit contiene un fusore, quattro rulli per la carta e una salvietta.

Deze kit bevat een fuser, vier papierrollen en een handdoekje.

Dette settet inneholder ett varmeelement, fire papirvalser, to luftfiltere og en tørkeserviett.

Este kit contém um fusor, quatro cilindros de papel dois filtros de ar, e uma toalhinha de mão.

В этот комплект входит один фюзер, четыре прижимных ролика, два воздушных фильтра и салфетка.

Tämä paketti sisältää kiinnitysyksikön, neljä paperitelaa, kaksi ilmansuodatinta ja käsipyyhkeen.

Denna sats innehåller en fixeringsenhet, fyra pappersvalsar, två luftfilter och en servett.

Replace the fuser kit when the printer control panel displays: FUSER LIFE OUT REPLACE KIT.

Udskift fikseringsenhedssættet, når printerens kontrolpanel viser: FIKS. LIV UDLØB UDSKIFT SÆT.

Ersetzen Sie die Fixiereinheit, wenn die folgende Meldung auf dem Druckerbedienfeld angezeigt wird: FIXIER. VERBR. KIT ERSETZEN.

Sustituya el conjunto de fusor cuando en el panel de control de la impresora aparezca este mensaje: FUSOR ACABADO/SUSTITUYA KIT.

Remplacez le kit de fusion lorsque le panneau de configuration de l'imprimante affiche : EXPIR. FUSION REMPLACER KIT.

Sostituire il kit del fusore quando il pannello di controllo della stampante visualizza il seguente messaggio: FUSORE ESAURITO SOSTITUIRE KIT.

Vervang de fuserkit wanneer de tekst FUSER VERSLETEN VERVANG KIT verschijnt in het uitleesvenster op het bedieningspaneel van de printer.

Skift ut varmeelementet når UTBRUKT VARMEEL. SKIFT VARMEEL. vises på kontrollpanelet på skriveren.

Substitua o kit do fusor quando o painel de controle da impressora exibir a mensagem: VIDA FUSOR ESG - SUBSTITUIR KIT.

Замена фюзера производится в случае появления на панели управления принтера сообщения: РЕСУРС ФЮЗЕРА ИСЧЕРПАН, ЗАМЕНИТЕ.

Vaihda kiinnitysyksikkö, kun kirjoittimen ohjauspaneelissa näkyy teksti: KIINN. YKS. LOPPU VAIHDA PAKETTI.

Byt ut fixeringsssatsen när meddelandet: FIXERING SLUT BYT UT SATSEN visas på skrivarens kontrollpanel.

Turn the printer off. Wait 10 minutes for the fans to stop running, and unplug the power cord. Then wait 30 minutes for the printer to cool.

Sluk for printeren. Vent 10 minutter på at blæserne holder op med at køre og træk netledningen ud af stikkontakten. Vent derefter 30 minutter på, at printeren bliver afkølet. Skalten Sie den Drucker aus. Warten Sie 10 Minuten, bis die Gebläse anhalten, und ziehen dann das Netzkabel aus der Steckdose. Lassen Sie den Drucker weitere 30 Minuten lang abkühlen.

Apague la impresora, espere 10 minutos para que dejen de funcionar los ventiladores y desenchufe el cable de alimentación. Luego espere 30 minutos para que se enfríe la impresora.

Mettez l'imprimante hors tension. Attendez 10 minutes que les ventilateurs arrêtent de tourner et débranchez le cordon d'alimentation. Puis attendez 30 minutes que l'imprimante refroidisse.

Spegner la stampante. Attendere 10 minuti fino a quando le ventole non si fermano. Scollegare il cavo di alimentazione. Quindi attendere 30 minuti per far raffreddare la stampante.

Zet de printer uit. Wacht 10 minuten tot de ventilators gestopt zijn en neem het netsnoer uit het stopcontact. Wacht daarna 30 minuten om de printer te laten afkoelen.

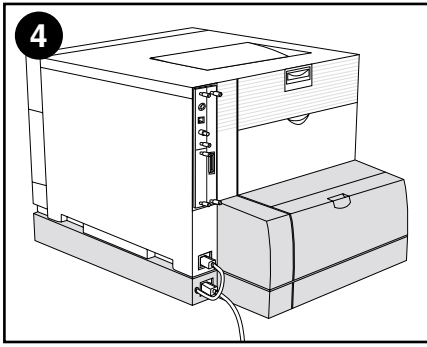
Slå av skriveren. Vent 10 minutter til viftene stanser, og trekk ut strømledningen. Vent deretter 30 minutter til skriveren er avkjølt.

Desligue a impressora. Espere 10 minutos até os ventiladores pararem de girar e desligue o fio elétrico. Em seguida, espere 30 minutos até a impressora esfriar.

Выключите принтер. Подождите 10 минут до остановки вентиляторов и отсоедините сетевой шнур от розетки. Затем дайте принтеру остыть в течение 30 минут.

Sammuta kirjoitin. Odota 10 minuuttia, että tuulettimet pysähtyvät, ja irrota sitten virtajohto. Odota 30 minuuttia, että kirjoitin jäähtyy.

Stäng av skrivaren. Vänta i 10 minuter på att fläktarna ska sluta gå och koppla sedan ur nätsladden. Vänta sedan i 30 minuter på att skrivaren ska svalna.



If the printer has a duplex printing accessory, see step 5. Otherwise, skip to step 6.

Hvis printeren har duplexudskrivningsudstyr, se da trin 5. Gå ellers videre med trin 6.

Wenn der Drucker über Duplexdruck-Zubehör verfügt, führen Sie Schritt 5 aus. Andernfalls fahren Sie mit Schritt 6 fort.

Si la impresora tiene un accesorio para impresión dúplex, proceda con el paso 5. De lo contrario, vaya al paso 6.

Si l'imprimante est équipée d'un accessoire d'impression en duplex, passez à l'étape 5. Sinon, passez à l'étape 6.

Se la stampante è dotata di un accessorio di stampa duplex, continuare con il punto 5, altrimenti passare al punto 6.

Als de printer is uitgerust met een accessoire voor dubbelzijdig afdrukken, zie stap 5. Zo niet, ga naar stap 6.

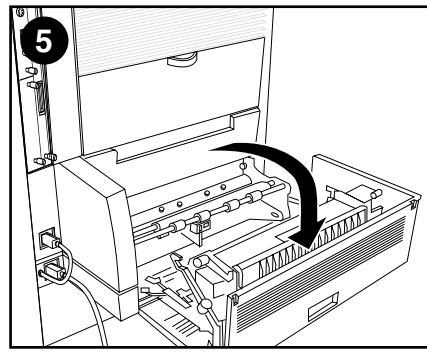
Se trinn 5 hvis skriveren har ekstrautstyr for tosidig utskrift. Hvis ikke, går du videre til trinn 6.

Se a impressora tiver um acessório de impressão duplex, siga à etapa 5. Caso contrário, vá para a etapa 6.

Если принтер укомплектован устройством дуплексной печати, см. действие 5. В противном случае перейдите к действию 6.

Jos kirjoittimessa on kaksipuolisen tulostuksen lisälaitte, katso vaihetta 5. Siirry muussa tapauksessa vaiheeseen 6.

Om skrivaren är försedd med en enhet för dubbelsidig utskrift, se steg 5. Gå annars vidare till steg 6.



Open the rear cover of the duplex printing accessory.

Åbn det bageste dæksel på duplexudskrivningsudstyret.

Öffnen Sie die hintere Abdeckung des Duplexdruck-Zubehörs.

Abra la cubierta posterior del accesorio para impresión dúplex.

Ouvrez le couvercle arrière de l'accessoire d'impression en duplex.

Aprire il coperchio posteriore dell'accessorio di stampa duplex.

Open de achterklep van het accessoire voor dubbelzijdig afdrukken.

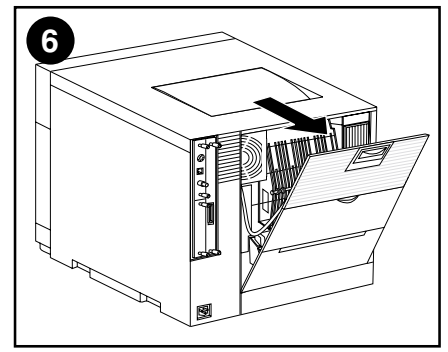
Åpne det bakre dekkelet på ekstrautstyret for tosidig utskrift.

Abra a tampa traseira do acessório de impressão duplex.

Откройте заднюю крышку устройства дуплексной печати.

Avaa kaksipuolisen tulostuksen lisälaitteen takaluukku.

Öppna luckan på baksidan av enheten för dubbelsidig utskrift.



Open the upper rear door of the printer.

Åbn den øverste bageste låge på printeren.

Öffnen Sie die hintere obere Klappe des Druckers.

Abra la puerta superior de la parte posterior de la impresora.

Ouvrez la porte supérieure à l'arrière de l'imprimante.

Aprire lo sportello superiore sul retro della stampante.

Open de bovenste achterklep van de printer.

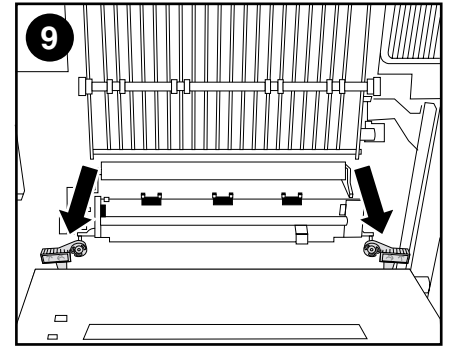
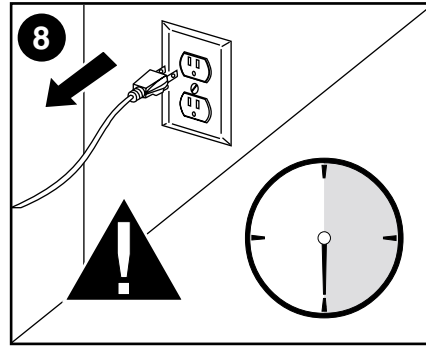
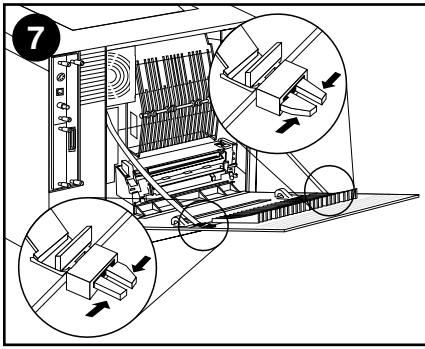
Åpne den øvre døren bak på skriveren.

Abra a porta traseira superior da impressora.

Откройте заднюю верхнюю дверцу принтера.

Avaa kirjoittimen ylempi takaluukku.

Öppna den översta luckan på baksidan av skrivaren.



English

Release the straps from the rear door by squeezing the latches on the straps where they connect to the rear door. Then lower the door.

WARNING! To prevent possible burns, be sure the power cord is unplugged and that the printer has cooled for 30 minutes.

Inside the back of the printer, near the bottom, locate the two blue latches on the fuser.

Dansk

Frigør stropperne fra den bageste låge ved at klemme spænderne på stropperne, hvor de forbindes med den bageste låge. Læg derefter lågen ned.

ADVARSEL! For at undgå mulighed for forbrændinger, skal du sørge for, at netledningen er taget ud af stikkontakten, og at printeren har afkølet i 30 minutter.

Inden for printerens bagside, i nærheden af bunden, finder du de to blå spænder på fikseringsenheden.

Deutsch

Lösen Sie die Halteriemen von der hinteren Klappe. Hierzu drücken Sie die Verriegelungsstifte zusammen, die sich an den Enden der Riemen befinden, die an der hinteren Klappe befestigt sind. Lassen Sie dann die Klappe herab.

WARNUNG! Um Verbrennungen zu vermeiden, stellen Sie sicher, daß der Netzstecker gezogen wurde und daß der Drucker 30 Minuten lang abgekühlt ist.

Machen Sie im rückwärtigen Teil des Druckers in der Nähe des Bodens die beiden blauen Verriegelungen an der Fixiereinheit ausfindig.

Español

Suelte las correas de la puerta posterior apretando los retenes de las mismas en su punto de conexión con la puerta posterior. Luego baje la puerta.

¡ADVERTENCIA! Para evitar quemaduras, verifique que el cable de alimentación esté desenchufado y que hayan transcurrido por lo menos 30 minutos para que la impresora se enfríe.

Dentro de la parte posterior de la impresora, cerca del fondo, localice los dos retenes azules del fusor.

Français

Dégagez les courroies de la porte arrière en comprimant leurs loquets à l'endroit où elles sont attachées à la porte. Puis abaissez la porte.

AVERTISSEMENT ! Afin d'éviter de vous brûler, assurez-vous que vous avez bien débranché le cordon et laissé l'imprimante refroidir pendant 30 minutes.

Dans la partie arrière de l'imprimante, en bas, repérez les deux loquets bleus de la station de fusion.

Italiano

Rilasciare i connettori dello sportello posteriore stringendo i fermagli che si trovano nei punti di collegamento allo sportello. Quindi abbassare lo sportello.

AVVERTENZA: per evitare bruciate, accertarsi di avere scollegato il cavo di alimentazione e di avere atteso 30 minuti per il raffreddamento della stampante.

All'interno della parte posteriore della stampante, vicino al fondo, individuare i due fermagli blu del fusore.

Nederlands

Maak de riemen van de achterklep los door de vergrendeling van beide riemen samen te drukken op de plaats waar de riemen aan de achterklep bevestigd zijn. Zet de klep vervolgens omlaag.

WAARSCHUWING! Voorkom brandwonden door het netsnoer uit het stopcontact te nemen en de printer 30 minuten te laten afkoelen.

Vind de twee blauwe fuservergrendelingen onderin aan de achterzijde van de printer.

Norsk

Løsne stropene fra den bakre døren ved å klemme sammen festemekanismene på stropene der de er festet til den bakre døren. Vipp deretter døren ned.

ADVARSEL! Unngå mulig forbrenning. Kontroller at strømledningen er trukket ut, og at skriveren har stått til avkjøling i 30 minutter.

Finn de to blå festemekanismene for varmeelementet nær bunnen bak på innsiden av skriveren.

Português

Solte as tiras da porta traseira, apertando suas travas no ponto em que se conectam à porta traseira. Em seguida, abaixe a porta.

AVISO! Para evitar possíveis queimaduras, desligue o fio elétrico da tomada e deixe a impressora esfriar por 30 minutos.

Dentro da parte traseira da impressora, próximo à base, localize as duas travas azuis do fusor.

Русский

Отделите крепежные шпильки от задней дверцы, надавив на защелки крепежных шпилек в месте их соединения с задней дверцей. Затем опустите дверцу.

ВНИМАНИЕ! Для предотвращения ожогов убедитесь, что сетевой шнур отсоединен от сетевой розетки, и что принтер остывал не менее 30 минут.

В заднем отсеке принтера, рядом с дном, найдите две голубые защелки на фьюзере.

Suomi

Vapauta hihnät takaluukusta puristamalla hihnojen salpoja siittä kohtaa, jossa ne kiinnittyvät takaluukkuun. Avaa sitten luukku.

VAROITUS! Varmista mahdollisten palovammojen välttämiseksi, että virtajohto on irrotettu pistorasiasta ja kirjoitin on jäähtynyt 30 minuutin ajan.

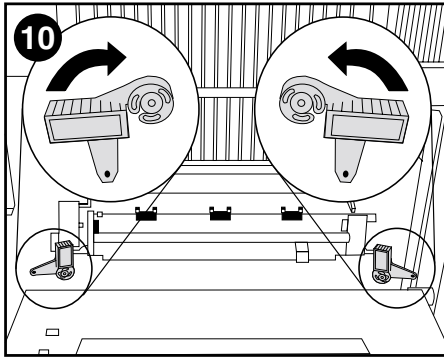
Paikanna kaksi sinistä kiinnitysyksikön salpaa kirjoittimen takaa, sen alaosasta.

Svenska

Ta loss banden från bakluckan genom att trycka ihop spärrarna på banden där de är fästa vid den bakre luckan. Sänk sedan ned luckan.

WARNING! Undvik att bränna dig genom att se till att nätsladden är urkopplad och att skrivaren har svalnat i 30 minuter.

Leta reda på de två blå spärrarna på fixeringsenheten som sitter nästan längst ner på insidan av skrivarens baksida.



Rotate the two blue latches upward 90 degrees.

Drej de to blå spænder opad 90 grader.

Drehen Sie die beiden blauen Verriegelungen um 90 Grad nach oben.

Gire los dos retenes azules hacia arriba 90 grados.

Faites pivoter les deux loquets bleus de 90 degrés vers le haut.

Ruotare di 90 gradi verso l'alto i due fermagli blu.

Draai beide blauwe vergrendelingen 90 graden naar boven.

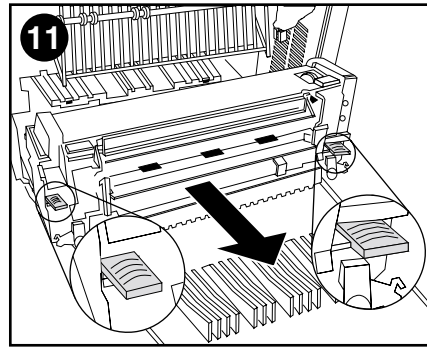
Vri de to blå festemekanismene 90 grader oppover.

Gire as duas azuis travas para cima, em um ângulo de 90 graus.

Поверните две голубые защелки вверх на 90 градусов.

Käännä kahta sinistä salpaa 90 astetta ylöspäin.

Vrid de två blå spärrarna 90 grader uppåt.



Grasp the finger holds on the fuser and pull the used fuser out of the printer.

Tag fat i fingerholdepunkterne på fikseringsenheden og træk den brugte fikseringsenhed ud af printeren.

Ziehen Sie die gebrauchte Fixiereinheit an den Handgriffen aus dem Drucker.

Sujete el fusor con los dedos por las muescas correspondientes y extraiga el fusor usado de la impresora.

Saisissez les alvéoles de la station de fusion usagée pour la retirer de l'imprimante.

Afferrare il fusore per le apposite prese ed estrarlo dalla stampante.

Grijp de vingeruitsparingen op de fusor en neem de gebruikte fusor uit de printer.

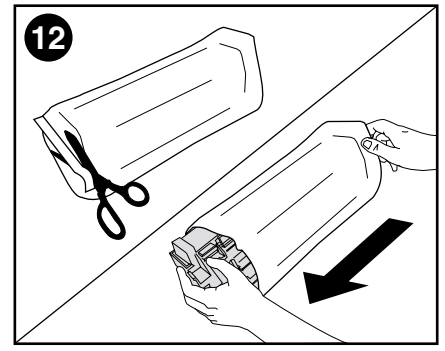
Ta tak i håndtakene på varmeelementet, og dra det gamle varmeelementet ut av skriveren.

Segurando no apoio para os dedos, no fusor, puxe o fusor usado para fora da impressora.

Возьмитесь за пальцевые захваты на фьюзере и выдвиньте использованный фьюзер из принтера.

Tartu kiinnitysyksikön sormipidikkeisiin ja vedä käytetty kiinnitysyksikkö ulos kirjoittimesta.

Fatta tag med fingrarna i urtagen på fixeringsenheten och dra ut den begagnade fixeringsenheten ur skrivaren.



Remove the new fuser from the bag. Place the used fuser in the bag for recycling.

Tag den nye fikseringsenhed ud af posen. Anbring den brugte fikseringsenhed i posen, således at den kan sendes til genbrug.

Nehmen Sie die neue Fixiereinheit aus der Folienverpackung. Stecken Sie die gebrauchte Fixiereinheit zum Recycling in die Folienverpackung.

Saque el nuevo fusor de la bolsa y coloque en ésta el fusor usado a fin de reciclarlo.

Ôtez la nouvelle station de fusion de son emballage. Placez-y la station usagée pour la recycler.

Estrarre il nuovo fusore dall'involucro. Inserire nell'involucro il fusore usato per riciclarlo.

Neem de nieuwe fusor uit de zak. Plaats de versleten fusor in de zak voor recycling.

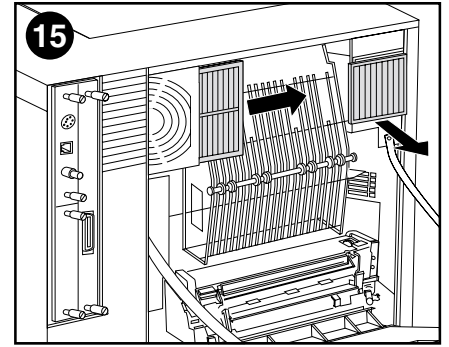
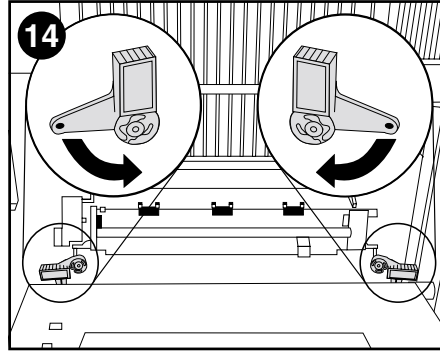
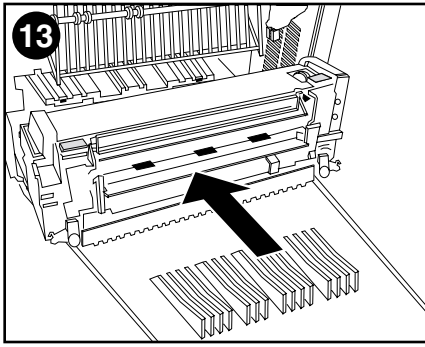
Ta det nye varmeelementet ut av posen. Legg det gamle varmeelementet i posen for resirkulering.

Retire o novo fusor do invólucro. Coloque o fusor usado no invólucro, para reciclagem.

Извлеките новый фьюзер из пакета. Положите использованный фьюзер в пакет для вторичной переработки.

Ota uusi kiinnitysyksikkö pussista. Aseta käytetty kiinnitysyksikkö pussiin kierrätystä varten.

Ta ut den nya fixeringsenheten ur påsen. Placera den begagnade fixeringsenheten i påsen för återvinning.



English
Dansk
Deutsch
Español
Français
Italiano
Nederlands
Norsk
Português
Русский
Suomi
Svenska

Holding the new fuser by the finger holds, slide the fuser into the printer.

Idet du holder den nye fikseringsenhed i fingerholdepunkterne, lader du fikseringsenheden glide ind i printeren.

Schieben Sie die neue Fixiereinheit an den Handgriffen in den Drucker.

Sostenga el nuevo fusor por las muescas de los dedos e insértelo en la impresora.

Tout en tenant la nouvelle station de fusion par les alvéoles, faites-la glisser dans l'imprimante.

Tenendo il nuovo fusore per le apposite prese, inserirlo nella stampante.

Houd de nieuwe fuser aan de vingeruitsparingen vast en schuif de fuser in de printer.

Hold det nye varmeelementet i håndtakene, og skyv varmeelementet inn i skrivaren.

Segurando o novo fusor pelos apoios para os dedos, deslize-o no lugar apropriado na impressora.

Удерживая новый фьюзер за пальцевые захваты, задвиньте фьюзер внутрь принтера.

Pidä kiinni uuden kiinnitysyksikön sormipidikkeistä ja liu'uta yksikkö kirjoittimeen.

Placera fingrarna i urtagen på den nya fixeringsenheten och skjut in fixeringsenheten i skrivaren.

Lock the fuser in place by rotating the two blue latches down.

Lås fikseringsenheden på plads ved at dreje de to blå spænder nedad.

Befestigen Sie die Fixiereinheit, indem Sie die beiden blauen Verriegelungen nach unten drehen.

Gire los dos retenes azules hacia abajo para bloquear el fusor en su sitio.

Verrouillez la station de fusion en faisant pivoter les deux loquets bleus vers le bas.

Bloccare il fusore al suo posto ruotando verso il basso i due fermagli blu.

Vergrendel de fuser op zijn plaats door de twee blauwe vergrendelingen omlaag te zetten.

Lås varmeelementet på plass ved å vri de to blå festemekanismene ned.

Trave o fusor no lugar, girando para baixo as duas travas azuis.

Закрепите фьюзер в необходимом положении, повернув вниз две голубые защелки.

Lukitse kiinnitysyksikkö paikoilleen kääntämällä kahta sinistä salpaa alas.

Lås fast fixeringsenheten genom att vrida de två blå spärrarna nedåt.

Remove the two used air filters from the rear of the printer. Then use the hand wipe to clean the fan areas.

Fjern de to brugte luftfiltre fra printerens bagside. Brug derefter aftøringskluden til at rengøre blæserens områder.

Entfernen Sie die beiden gebrauchten Luftfilter an der Rückseite des Druckers. Verwenden Sie dann das Handreinigungstuch, um den Ventilatorbereich zu säubern.

Retire los dos filtros de aire usados de la parte posterior de la impresora. Luego utilice el paño para limpiar las áreas de los ventiladores.

Retirez les deux filtres à air usagés de l'arrière de l'imprimante. Puis nettoyez le compartiment des ventilateurs à l'aide du chiffon.

Dal retro della stampante, togliere i due filtri dell'aria usati. Quindi pulire le superfici delle ventole con la salvietta.

Verwijder de twee versleten luchtfilters uit de achterzijde van de printer. Maak daarna de ventilatorruimten schoon met het handdoekje.

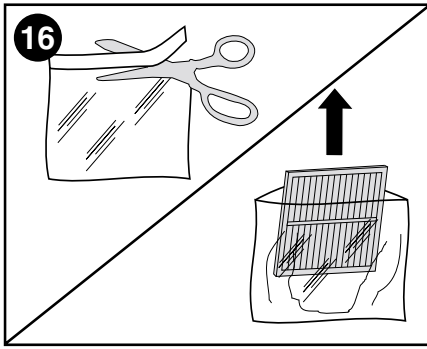
Fjern de to gamle luftfiltrene fra baksiden av skrivaren. Bruk deretter tørkeservietten til å rengjøre områdene rundt viften.

Remova os dois filtros de ar usados da parte traseira da impressora. Em seguida, use a toalha para limpar as áreas do ventilador.

Удалите два использованных воздушных фильтра из задней части принтера. Затем салфеткой протрите все поверхности в области вентиляторов.

Poista kaksi käytettyä ilmansuodatinta kirjoittimen takaa. Puhdista sitten tuulettimen alue käsipyyhkeellä.

Ta bort de två begagnade luftfiltren från baksidan av skrivaren. Använd sedan servetten och torka av områdena runt fläkten.



Remove the new air filters from the bag. Place the used air filters in the bag for recycling.

Tag de nye luftfiltre ud af posen. Anbring de brugte luftfiltre i posen, således at de kan sendes til genbrug.

Nehmen Sie die neuen Luftfilter aus der Folienverpackung. Stecken Sie die gebrauchten Luftfilter zum Recycling in die Folienverpackung.

Saque los nuevos filtros de aire de la bolsa y coloque en ésta los filtros de aire usados a fin de reciclarlos.

Retirez les nouveaux filtres de leur emballage. Placez-y les filtres usagés pour les recycler.

Estrarre i nuovi filtri dell'aria dall'involucro. Inserire nell'involucro i filtri dell'aria usati per riciclarli.

Neem de nieuwe luchtfilters uit de zak. Plaats de versleten luchtfilters in de zak voor recycling.

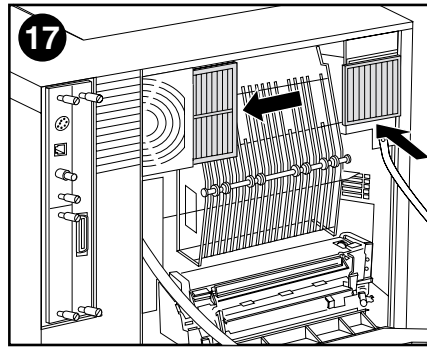
Ta de nye luftfiltrene ut av posen. Legg de gamle luftfiltrene tilbake i posen for resirkulering.

Retire os novos filtros de ar do invólucro. Coloque os filtros de ar usados no invólucro, para reciclagem.

Извлеките новые воздушные фильтры из пакета. Положите использованные воздушные фильтры в пакет для последующей вторичной переработки.

Ota uudet ilmansuodattimet pussista. Aseta käytetyt ilmansuodattimet pussiin kierrätystä varten.

Ta ut de nya luftfiltren ur påsen. Placera de begagnade luftfiltren i påsen för återvinning.



Insert the new air filters.

Isæt de nye luftfiltre.

Setzen Sie die neuen Luftfilter ein.

Inserte los nuevos filtros de aire.

Faites glisser les nouveaux filtres.

Installare i nuovi filtri dell'aria.

Installeer de nieuwe luchtfilters.

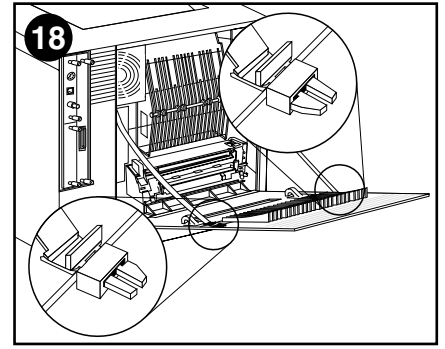
Sett i de nye luftfiltrene.

Instale os novos filtros de ar.

Вставьте новые воздушные фильтры.

Sijoita uudet ilmansuodattimet paikoilleen.

Sätt i de nya luftfiltren.



Reconnect the support straps to the upper rear door.

Forbind igen støttestropperne på den øverste bageste låge.

Bringen Sie die Halteriemien wieder an der hinteren oberen Klappe an.

Vuelva a conectar las correas de soporte a la parte superior de la puerta posterior.

Rattachez les courroies de soutien à la porte arrière supérieure.

Ricollegare allo sportello posteriore superiore i connettori di sostegno.

Bevestig de steunriemen weer aan de bovenste achterklep.

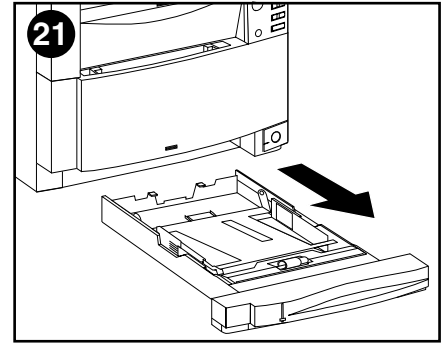
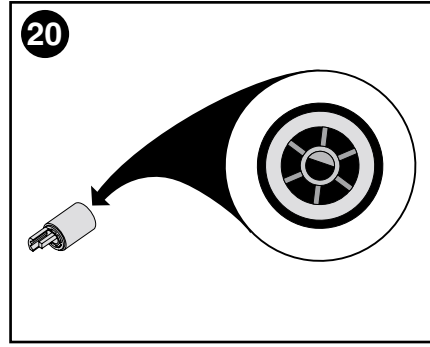
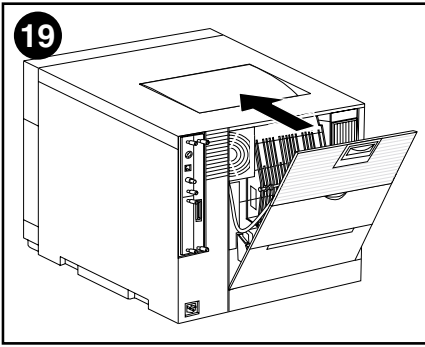
Fest støttestroppene på den øverste bakdøren.

Reconecte as tiras de suporte à porta traseira superior.

Присоедините крепежные шпильки к задней верхней дверце.

Yhdistä tukihihnat uudelleen ylemmään takaluukkuun.

Fäst åter stödbanden vid den översta bakre luckan.



English

Close the upper rear door of the printer. If a duplex printing accessory is installed, close the accessory's rear cover.

Locate the paper roller for inside the printer. The pattern and shape on the end of it is different from the other three paper rollers.

From the front of the printer, pull out Tray 2.

Dansk

Luk den øverste bageste låge på printeren. Hvis der er installeret duplexudskrivningsudstyr, luk da det bageste dæksel på udstyret.

Find papirvalsen inde i printeren. Mønsteret og faconen for enden af valsen er anderledes end de andre tre papirvalser.

Tæk bakke 2 ud fra printerens forside.

Deutsch

Schließen Sie die hintere obere Klappe des Druckers. Wenn Duplexdruck-Zubehör im Drucker installiert ist, schließen Sie die hintere Abdeckung des Zubehörs.

Suchen Sie die Papierrolle für den Papiereinzug. Das Muster und die Form an deren Ende unterscheidet sich von den anderen drei Papierrollen.

Ziehen Sie vorne am Drucker das Fach 2 heraus.

Español

Cierre la puerta superior de la parte posterior de la impresora. Si hay un accesorio para impresión dúplex instalado, cierre su cubierta posterior.

Localice el rodillo para papel que va dentro de la impresora. Observe que la forma y dibujo de su extremo son diferentes de los otros tres rodillos para papel.

Desde la parte delantera de la impresora, extraiga la bandeja 2.

Français

Refermez la porte supérieure arrière de l'imprimante. Si un accessoire d'impression en duplex est installé, refermez son couvercle arrière.

Repérez le rouleau à papier destiné à être placé à l'intérieur de l'imprimante. La forme et le motif de son extrémité sont différents des trois autres rouleaux à papier.

Tirez le bac 2 depuis le panneau avant de l'imprimante.

Italiano

Chiudere lo sportello superiore sul retro della stampante. Se è installato un accessorio di stampa duplex, chiudere il coperchio posteriore dell'accessorio.

Individuare il quarto rullo per carta all'interno della stampante. Struttura e forma della sua estremità lo distinguono dagli altri tre rulli per carta.

Estrarre il cassetto 2 dal lato anteriore della stampante.

Nederlands

Sluit de bovenste achterklep van de printer. Als een accessoire voor dubbelzijdig afdrukken geïnstalleerd is, sluit dan de achterklep van het accessoire.

Vind de papierrol die binnen in de printer moet worden geplaatst. Het patroon en de vorm aan het uiteinde verschillen van die bij de andere drie papierrollen.

Trek Lade 2 uit de voorzijde van de printer.

Norsk

Lukk den øvre bakdøren på skriveren. Hvis skriveren er har ekstrautstyr for tosidig utskrift, lukker du det bakre dekselet på ekstrautstyret.

Finn papirvalsen som skal settes inn i skriveren. Mønsteret og fasongen på enden av denne er annerledes enn på de tre andre papirvalsene.

Dra ut skuff 2 på forsiden av skriveren.

Português

Feche a porta traseira superior da impressora. Se houver um acessório de impressão duplex instalado, feche a sua tampa traseira.

Localize o cilindro de papel dentro da impressora. O desenho e formato na extremidade do cilindro é diferente dos outros três cilindros de papel.

Na parte frontal da impressora, puxe para fora a Bandeja 2.

Русский

Закройте заднюю верхнюю дверцу принтера. Если установлено устройство дуплексной печати, закройте заднюю крышку устройства.

Определите, который из четырех прижимных роликов предназначен для внутренней части принтера. Его торец отличается конфигурацией и формой от трех других роликов.

Выдвиньте Лоток 2 из передней части принтера.

Suomi

Sulje kirjoittimen ylempi takaluukku. Jos kirjoittimeen on asennettu kaksipuolisen tulostuksen lisälaitte, sulje sen takaluukku.

Paikanna kirjoittimen sisällä oleva paperitela. Sen pään muoto ja kuviointi on erilainen kuin kolmessa muussa paperitelassa.

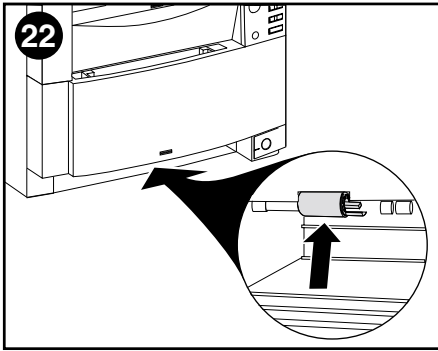
Vedä ulos kirjoittimen etuosassa oleva lokero 2.

Svenska

Stäng den översta bakre luckan på skrivaren. Om det finns en enhet för dubbelsidig utskrift installerad ska du stänga luckan på enhetens baksida.

Leta reda på pappersvalsen som ska vara inuti skrivaren. Mönstret och formen på änden på denna skiljer sig från de andra tre pappersvalsarna.

Dra ut Fack 2 på skrivarens framsida.



Inside the tray cavity on the printer, locate the paper roller in the top of the tray cavity.

Inde i bakkeåbningen på printeren finder du papirvalse øverst i bakkeåbningen.

Machen Sie die Papierrolle oben in der Fachaufnahme des Druckers ausfindig.

En el interior de la cavidad de la bandeja en la impresora, localice el rodillo para papel en la parte superior de la cavidad.

Repérez le rouleau à papier dans la partie supérieure de la cavité du bac de l'imprimante.

All'interno dell'alloggiamento del cassetto, individuare il rullo per carta che si trova sul lato superiore.

Ga naar de papierrol die zich boven in het ladevak van de printer bevindt.

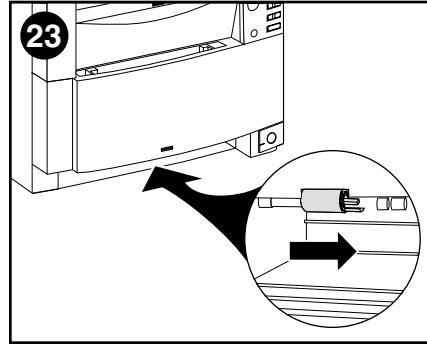
Finn papirvalse øverst i skuffeåpningen i skriveren.

Na impressora, dentro da cavidade da bandeja, localize o cilindro de papel que está sobre a cavidade.

В верхней части полости лотка на принтере найдите прижимной ролик.

Paikanna paperitela kirjoittimen lokerotilan yläosassa.

Leda reda på pappersvalse som sitter högst upp i fackutrymmet.



Squeeze the tabs on the roller and remove the old paper roller from the tray cavity.

Klem de blå tapper på valse og fjern den gamle papirvalse fra bakkeåbningen.

Entfernen Sie die alte Papierrolle aus der Fachaufnahme, indem Sie die blauen Stecker an der Rolle zusammendrücken.

Apriete las dos pestañas del rodillo y retírelo de la cavidad de la bandeja.

Appuyez sur les languettes bleues du rouleau et ôtez le vieux rouleau à papier de la cavité du bac.

Stringere le linguette situate sul rullo e rimuovere dall'alloggiamento del cassetto il vecchio rullo per carta.

Druk de blauwe lipjes op de rol samen en neem de oude papierrol uit het ladevak.

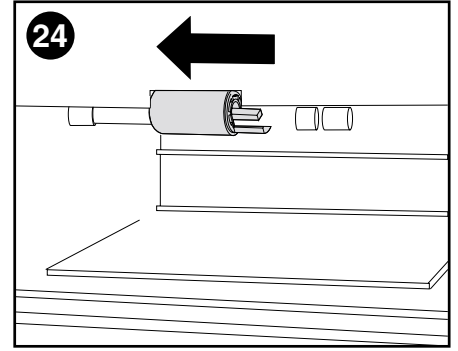
Klem sammen tappene på valse, og fjern den gamle papirvalse fra skuffeåpningen.

Aperte as lingüetas azuis do cilindro e remova-o da cavidade da bandeja.

Сжав голубые шпонки на прижимном ролике, удалите его из полости лотка.

Purista telan sinisiä kielekkeitä ja poista vanha paperitela lokerotilasta.

Tryck ihop de blå flikarna på valse och ta ut den gamla pappersvalse ur fackutrymmet.



Install the new paper roller in the tray cavity by sliding it onto the spindle until the roller clicks into place.

Installér en ny papirvalse i bakkeåbningen ved at lade den nye valse glide over på akslen, indtil valse klikker på plads.

Installieren Sie die neue Papierrolle in der Fachaufnahme, indem Sie die Rolle auf die Spindel schieben, bis sie einrastet.

Instale el nuevo rodillo para papel en la cavidad de la bandeja deslizándolo en el eje hasta que encaje en su sitio con un chasquido.

Installez un nouveau rouleau à papier dans le bac en le faisant glisser sur l'axe jusqu'à ce qu'il s'encliquette.

Installare nell'alloggiamento del cassetto un nuovo rullo per carta, inserendolo a scatto nel perno.

Plaats een nieuwe papierrol in het ladevak door de nieuwe rol op de stang te schuiven tot hij vastklikt.

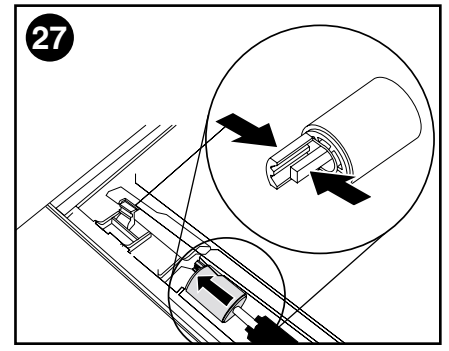
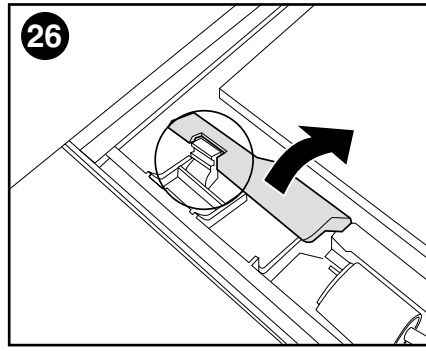
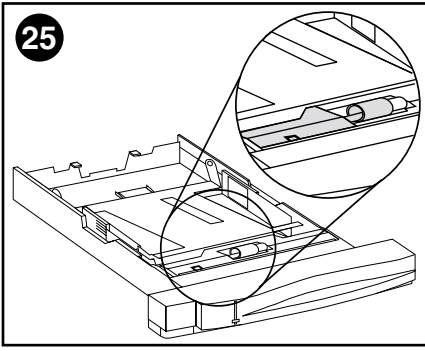
Monter en ny papirvalse i skuffeåpningen ved å skyve den nye valse inn på spindelen til valse låses på plass.

Instale o novo cilindro de papel na cavidade da bandeja, deslizando-o sobre o eixo até ele se encaixar no lugar.

Установите новый прижимной ролик в полость лотка, надвинув его на ось до щелчка, фиксирующего положение ролика.

Asenna uusi paperitela lokerotilaan liu'uttamalla uusi tela akselille, kunnes tela napsahtaa paikoilleen.

Installera en ny pappersvals i fackutrymmet genom att skjuta den nya valse över axeln tills valse knäpper fast.



English
 Dansk
 Deutsch
 Español
 Français
 Italiano
 Nederlands
 Norsk
 Português
 Русский
 Suomi
 Svenska

On Tray 2, locate the paper roller with a blue hub and the cover next to the roller.

På bakke 2 finder du papirvalsen med en blå muffe og dækslet ved siden af valsen.

Machen Sie im Fach 2 die Papierrolle mit der blauen Nabe und die Abdeckung neben der Rolle ausfindig.

En la bandeja 2, localice el rodillo para papel con un cubo azul y junto a la cubierta.

Sur le bac 2, repérez le rouleau à papier doté d'un moyeu bleu et le volet adjacent au rouleau.

Nel cassetto 2, individuare il rullo per carta con asse blu e il coperchio situato accanto al rullo.

Ga naar de papierrol met de blauwe spoel op Lade 2 en vind de klep naast de rol.

Finn papirvalsen med blått nav og dekselet ved siden av valsen i skuff 2.

Na Bandeja 2, localize o cilindro de papel com a parte central azul e a tampa próxima ao mesmo.

На Лотке 2 найдите прижимной ролик с голубой втулкой, а рядом с ним - крышку.

Paikanna lokerossa 2 paperitela, jossa on sininen keskiö ja kansi telan vieressä.

Leda reda på pappersvalsen som sitter högst upp i fackutrymmet på skrivaren.

Squeeze the cover release lever and open the cover.

Klem udløsergrebet til dækslet og åbn dækslet.

Drücken Sie auf die Entriegelung der Abdeckung, und öffnen Sie die Abdeckung.

Apriete la palanca que suelta la cubierta y ábrala.

Appuyez sur le levier de verrouillage du volet pour ouvrir celui-ci.

Premere la leva di rilascio del coperchio per aprirlo.

Druk de ontgrendelingshendel van de klep samen en open de klep.

Klem sammen utløerspaken på dekselet, og åpne dekselet.

Aperte a alavanca de destravamento da tampa e abra a tampa.

Откройте крышку, отжав фиксирующий ее рычажок.

Purista kannen vapautusvipua ja avaa kansi.

Tryck ihop flikarna på valsen och ta ut den gamla pappersvalsen ur fackutrymmet.

Remove the old paper roller from Tray 2 by squeezing together the blue tabs and then sliding the roller off its spindle.

Fjern den gamle papirvalse fra bakke 2 ved at klemme de blå tapper sammen, og lad derefter valsen glide af dens aksel.

Entfernen Sie die alte Papierrolle aus dem Fach 2, indem Sie die blauen Stecker zusammendrücken und die Rolle dann von der Spindel abziehen.

Retire el rodillo antiguo para papel de la bandeja 2 apretando las dos pestañas azules y deslizando el rodillo fuera de su eje.

Retirez le vieux rouleau à papier du bac 2 en comprimant les languettes bleues et en le faisant glisser de son axe.

Togliere dal cassetto 2 il vecchio rullo per carta stringendo le linguette blu ed estraendo il rullo dal perno.

Verwijder de oude papierrol uit Lade 2 door de blauwe lipjes samen te drukken en vervolgens de rol van de stang te schuiven.

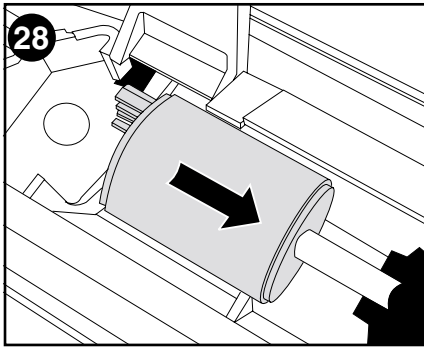
Fjern den gamle papirvalsen fra skuff 2 ved å klemme sammen de blå tappene, og deretter skyve valsen av spindelen.

Retire o cilindro usado de papel da Bandeja 2 apertando juntas as duas lingüetas azuis e deslizando o cilindro para fora do eixo.

Сжав голубые шпонки вместе и сдвинув старый прижимной ролик с его оси, удалите его из Лотка 2.

Poista vanha paperitela lokerosta 2 puristamalla sinisiä kielekkeitä yhteen ja liu'uttamalla tela pois sen akselilta.

Ta bort den gamla pappersvalsen från Fack 2 genom att trycka ihop de blå flikarna och sedan skjuta valsen av dess axel.



Install a new paper roller on Tray 2 by sliding the new roller onto the spindle until the roller clicks into place.

Installér en ny papirvalse på bakke 2 ved at lade den nye valse glide over på akslen, indtil valsen klikker på plads.

Installieren Sie eine neue Papierrolle im Fach 2, indem Sie die Rolle auf die Spindel schieben, bis sie einrastet.

Instale el nuevo rodillo para papel en la bandeja 2 deslizándolo en el eje hasta que encaje en su sitio con un chasquido.

Installez un nouveau rouleau à papier dans le bac 2 en le faisant glisser sur l'axe jusqu'à ce qu'il s'encliquette.

Installare un nuovo rullo per carta nel cassetto 2 inserendolo a scatto nel perno.

Plaats een nieuwe papierrol in Lade 2 door de nieuwe rol op de stang te schuiven totdat hij vastklikt.

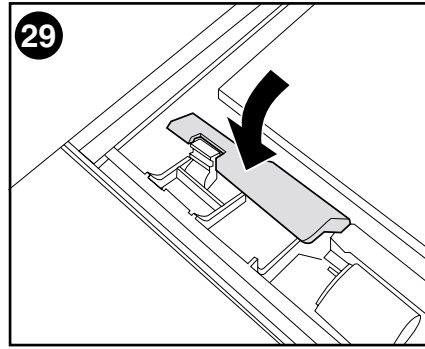
Monter en ny papirvalse på skuff 2 ved å skyve den nye valsen inn på spindelen til valsen låses på plass.

Instale um novo cilindro de papel na Bandeja 2, deslizando-o sobre o eixo até ele se encaixar no lugar.

Установите новый прижимной ролик в Лоток 2, надвинув его на ось до щелчка, фиксирующего положение ролика.

Asenna uusi paperitela lokeroon 2 liu'uttamalla uusi tela akselille, kunnes tela napsahtaa paikoilleen.

Installera en ny pappersvals i Fack 2 genom att skjuta den nya valsen över axeln tills valsen knäpps fast.



Close the cover.

Luk dækslet.

Schließen Sie die Abdeckung.

Cierre la cubierta.

Refermez le volet.

Chiudere il coperchio.

Sluit de klep.

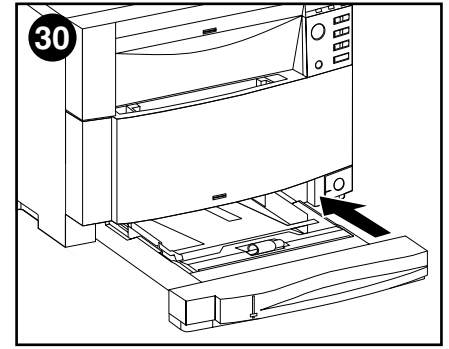
Lukk dekselet.

Feche a tampa.

Закройте дверцу.

Sulje kansi.

Stäng luckan.



Insert Tray 2 into the printer.

Sæt bakke 2 i printeren.

Setzen Sie das Fach 2 wieder in den Drucker ein.

Inserte la bandeja 2 en la impresora.

Faites glisser le bac 2 dans l'imprimante.

Inserire il cassetto 2 nella stampante.

Plaats Lade 2 in de printer.

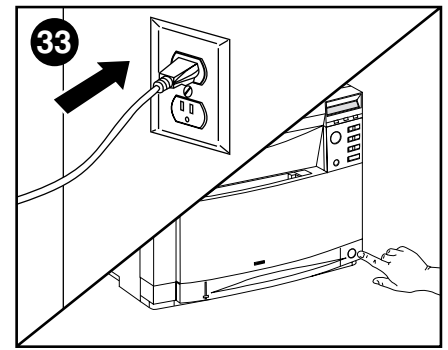
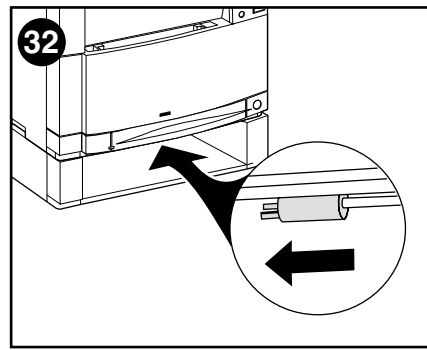
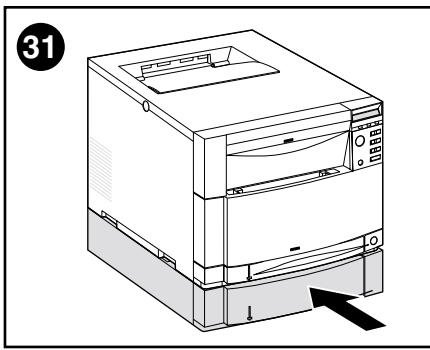
Sett skuff 2 i skriveren.

Instale a Bandeja 2 na impressora.

Вставьте Лоток 2 в принтер.

Aseta lokero 2 kirjoittimeen.

Sätt in Fack 2 i skrivaren.



English
Dansk
Deutsch
Español
Français
Italiano
Nederlands
Norsk
Português
Русский
Suomi
Svenska

If the printer has a 500-sheet paper feeder accessory (Tray 3), repeat steps 21-30 to replace the paper rollers for Tray 3.

Hvis printeren har et 500-arks papirføderudstyr (bakke 3), gentag da trin 21-30 for at udskifte papirvalserne i bakke 3.

Wenn der Drucker über eine 500-Blatt-Zuführung (Fach 3) verfügt, wiederholen Sie die Schritte 21 bis 30, um die Papierrollen für das Fach 3 auszutauschen.

Si la impresora tiene un alimentador accesorio para 500 hojas de papel (bandeja 3), repita los pasos del 21 al 30 a fin de sustituir los rodillos para papel de la bandeja 3.

Si l'imprimante est équipée d'un dispositif d'alimentation de 500 feuilles (bac 3), répétez les étapes 21 à 30 pour y remplacer les deux rouleaux à papier.

Se la stampante è dotata di un cassetto opzionale da 500 fogli (cassetto 3), ripetere le operazioni da 21 a 30 per sostituire i rulli per carta del cassetto 3.

Als de printer is uitgerust met een papierlade voor 500 vel (Lade 3), herhaal dan stap 21 t/m 30 om de papierrollen voor Lade 3 te vervangen.

Hvis skriveren er utstyrt med en 500-arks papirmater (skuff 3), gjentar du trinn 21-30 for å skifte papirvalsene for skuff 3.

Se a impressora tiver um alimentador de papel de 500 folhas opcional (Bandeja 3), repita as etapas de 21 a 30 para substituir os dois cilindros da Bandeja 3.

Если принтер укомплектован устройством подачи бумаги на 500 листов (Лоток 3), повторите действия 21-30 для замены прижимных роликов Лотка 3.

Jos kirjoittimessa on 500 arkin paperinsyöttölaite (lokero 3), vaihda lokeron 3 paperitelat toistamalla vaiheet 21 – 30.

Om skrivaren har en pappersmatare för 500 ark (Fack 3) ska du byta ut de två pappersvalsarna i Fack 3 genom att upprepa steg 21 – 30.

NOTE: The roller in the Tray 3 cavity slides the opposite direction as the roller in the Tray 2 cavity.

BEMÆRK: Valsen i åbningen til bakke 3 glider i den modsatte retning af valsen i åbningen til bakke 2.

HINWEIS: Die Papierrolle in der Fachaufnahme für Fach 3 muß in entgegengesetzter Richtung wie die Papierrolle in der Fachaufnahme für Fach 2 geschoben werden.

NOTA: Con objeto de retirar el rodillo para papel de la cavidad de la bandeja 3, es necesario deslizarlo en sentido opuesto al rodillo para papel situado en la cavidad de la bandeja 2.

REMARQUE : Retirez le rouleau à papier dans la cavité du bac 3 dans le sens contraire du rouleau à papier dans l'autre cavité du bac.

NOTA: estrarre il rullo per carta dall'alloggiamento del cassetto 3 in direzione opposta a quella del rullo dall'alloggiamento del cassetto 2.

N.B. Verwijder de papierrol in het vak voor Lade 3 in de richting die tegengesteld is aan die van de papierrol in Lade 2.

MERK: Papirvalsen i skuffeåpningen for skuff 3 skyves i motsatt retning av papirvalsen i skuffeåpningen for skuff 2.

OBSERVAÇÃO: Retire o cilindro de papel da cavidade da Bandeja 3, no sentido oposto do que foi feito na outra bandeja.

ПРИМЕЧАНИЕ: Удаляйте прижимной ролик из полости Лотка 3 в направлении, противоположном движению ролика при его удалении из полости Лотка 2.

HUOMAA: Lokeron 3 paperitela liukuu lokerotilasta vastakkaiseen suuntaan kuin lokeron 2 paperitela.

OBS! Ta ut valsen i fackutrymmet för Fack 3 i motsatt riktning från valsen i fackutrymmet för Fack 2.

After you have replaced all the used paper rollers, plug the power cord in and turn the printer on. If FUSER LIFE OUT does not appear on the control panel, skip to step 36.

Efter du har udskiftet alle de brugte papirvalser, sætter du igen netledningen i stikkontakten og tænder for printeren. Hvis FIKS. LIV UDLØB ikke vises på kontrolpanelet, går du videre med trin 36.

Nach dem Austausch aller gebrauchten Papierrollen stecken Sie den Netzstecker ein und schalten den Drucker ein. Wenn FIXIER. UEBER. nicht am Bedienfeld angezeigt wird, fahren Sie mit Schritt 36 fort.

Una vez que haya sustituido todos los rodillos para papel usados, enchufe el cable de alimentación y encienda la impresora. Si en el panel de control no aparece el mensaje FUSOR ACABADO, continúe a partir del paso 36.

Une fois les rouleaux à papier usagés remplacés, rebranchez le cordon d'alimentation et mettez l'imprimante sous tension. Si FUSION HORS-SUC ne s'affiche pas sur le panneau de configuration, passez à l'étape 36.

Una volta sostituiti tutti i rulli per carta usati, ricollegare il cavo di alimentazione elettrica e accendere la stampante. Se il pannello di controllo non visualizza il messaggio FUSORE ESAURITO, passare al punto 36.

Nadat u alle oude papierrollen hebt vervangen, steekt u het netsnoer in het stopcontact en zet u de printer aan. Als FUSER VERSLETEN niet op het bedieningspaneel verschijnt, gaat u naar stap 36.

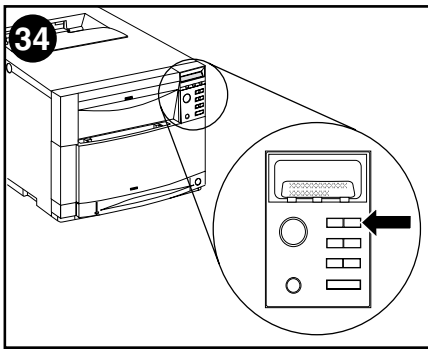
Etter at du har skiftet alle de gamle papirvalsene, setter du i strømledningen og slår på skriveren. Gå til trinn 36 hvis meldingen UTBRUKT VARMEEL. ikke vises på kontrollpanelet.

Após substituir todos os cilindros de papel usados, conecte o fio elétrico na tomada e ligue a impressora. Se o painel de controle não exibir VIDA FUSOR ESG, passe para a etapa 36.

После замены всех использованных прижимных роликов присоедините сетевой шнур и включите принтер. Если на панели управления принтера не появилось сообщение РЕСУРС ФЬЮЗЕРА ИСЧЕРПАН, переходите сразу к действию 36.

Kun olet vaihtanut kaikki käytetyt paperitelat, kytke virtajohto pistorasiaan ja virta kirjoittimeen. Jos KIINN. YKS. LOPPU ei näy ohjauspaneelissa, siirry vaiheeseen 36.

När du har bytt ut alla begagnade pappersvalsar ska du ansluta nätsladden och slå på skrivaren. Om meddelandet FIXERING SLUT inte visas på kontrollpanelen ska du gå vidare till steg 36.



Wait until the printer control panel displays **READY**. Then, to reset the printer for the new fuser kit, push **Menu** on the control panel until **RESETS MENU** appears.

Vent indtil printerens kontrolpanel viser **KLAR**. Nulstil derefter printeren til det nye fikseringsenhedssæt ved at trykke på **Menu** på kontrolpanelet, indtil **NULSTILLINGSMENU** vises.

Warten Sie, bis die Meldung **BEREIT** in der Bedienfeldanzeige des Druckers erscheint. Um den Drucker nach der Installation der neuen Fixiereinheit zurückzusetzen, drücken Sie auf die Taste **Menü** auf dem Bedienfeld, bis die Meldung **RÜCKSETZ-MENÜ** erscheint.

Espere hasta que aparezca el mensaje **PREPARADA** en el panel de control de la impresora. Luego, a fin de restablecer la impresora para el nuevo conjunto de fusor, pulse el botón **Menú** del panel de control hasta que aparezca **MENÚ DE RESTABLECER**.

Attendez que le panneau de configuration de l'imprimante affiche **PRET**. Puis, pour réinitialiser l'imprimante avec le nouveau kit de fusion, appuyez sur la touche **Menu** du panneau de configuration jusqu'à ce que **MENU DE REINITIALISATION** apparaisse.

Attendere fino a quando il pannello di controllo della stampante non visualizza il messaggio **PRONTA**. Quindi, per reimpostare la stampante con il kit del fusore nuovo, premere **Menu** sul pannello di controllo finché non appare il messaggio **MENU REIMPOSTAZIONI**.

Wacht tot de tekst **KLAAR** verschijnt op het bedieningspaneel van de printer. Om de printer vervolgens te herstellen voor de nieuwe fuserkit, drukt u op **Menu** op het bedieningspaneel tot **HERSTELMENU** verschijnt.

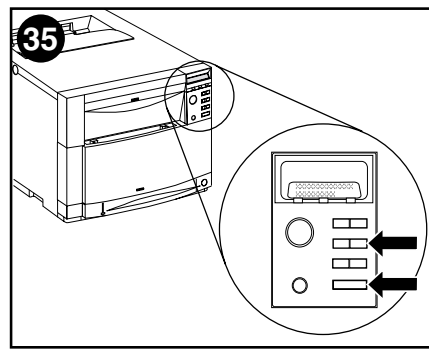
Vent til **KLAR** vises i vinduet på skriverens kontrolpanel. Derefter tilbakestiller du skriveren for det nye varmeelementet ved å trykke på **Meny** på kontrolpanelet til **TILBAKESTILLINGSMENY** vises.

Aguarde até que o painel de controle da impressora exiba a mensagem **PRONTA**. Em seguida, para redefinir a impressora para o novo kit de fusor, pressione **Menu** no painel de controle até aparecer **MENU REDEFINIR**.

Дождитесь вывода на панель управления принтера сообщения **ГОТОВ**. Чтобы перезагрузить принтер после установки нового фюзера, нажимайте **Меню** на панели управления вплоть до появления сообщения **МЕНЮ ПЕРЕЗАПУСКА**.

Odota, kunnes kirjoittimen ohjauspaneelissa näkyy teksti **VALMIS**. Palauta sitten kirjoitin alkutilaan uutta kiinnitysikköä varten painamalla ohjauspaneelissa **Valikko**, kunnes näyttöön tulee teksti **ALKUTILAVALIKKO**.

Vänta tills **REDO** visas på skrivarens kontrolpanel. Återställ då skrivaren för den nya fixeringssatsen genom att trycka på **Meny** på kontrollpanelen tills **ÅTERSTÄLLNING** visas.



Press **Item** until **NEW FUSER KIT, SELECT IF DONE** appears. Then press **Select**.

Tryk på **Emne** indtil **NYT FIKS. SÆT, VÆLG NAR FÆRDIG** vises. Tryk derefter på **Vælg**.

Drücken Sie auf **Option**, bis die Meldung **NEUE FIXIER. DANN AUSWAHL** in der Bedienfeldanzeige erscheint. Drücken Sie dann auf **Auswählen**.

Pulse el botón **Elemento** hasta que aparezca **NUEVO CJTO FUSOR, SELECC SI TERM**. Luego pulse **Seleccionar**.

Appuyez sur **Article** jusqu'à ce que **NU KIT FUSION, SELECT. SI FAIT** s'affiche. Appuyez alors sur **Sélectionner**.

Premere **Elemento** finché non appare il messaggio **NUOVO KIT FUSORE SELEZ SE FATTO**. Quindi premere **Selezione**.

Druk op **Optie** tot **NIEUWE FUSERKIT KLAAR: SELECT.** verschijnt. Druk vervolgens op **Selecteren**.

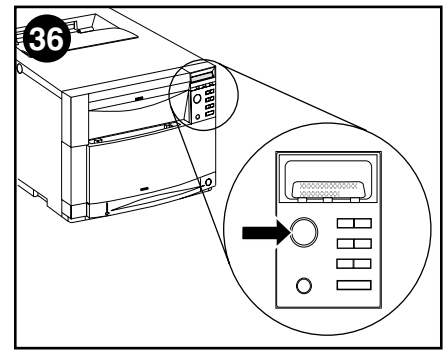
Trykk på **Funksjon** til **NYTT VARMEEL. VELG HVIS FERD.** vises. Trykk derefter på **Velg**.

Aperte **Item** até aparecer a mensagem **NOVO KIT FUSOR\SELEC SE PRONTO**. Em seguida, aperte **Selecionar**.

Нажимайте **Элемент** вплоть до появления сообщения **НОВЫЙ ФЮЗЕР ВЫБРАТЬ ЕСЛИ ДА**. Затем нажимайте **Выбрать**.

Paina **Valinta**-painiketta, kunnes näyttöön tulee teksti **UUSI KIINN.YKS. VALIND.** => **VALITSE**. Paina sitten **Valitse**.

Tryck på **Nästa val** tills meddelandet **NY FIXERINGSSATS, VÄLJ NAR KLART** visas. Tryck sedan på **Välj**.



Press **Go** to return the printer to **READY**.

Tryk på **Start** for at sætte printeren tilbage til **KLAR**.

Drücken Sie auf **Start**, um den Drucker in den Modus **BEREIT** zu schalten.

Pulse **Continuar** para volver a poner la impresora en el estado de **PREPARADA**.

Appuyez sur **Reprise** pour remettre l'imprimante à l'état **PRET**.

Premere **Cont** per riportare la stampante allo stato di **PRONTA**.

Druk op **Start** om de printer in de **KLAAR**-status te zetten.

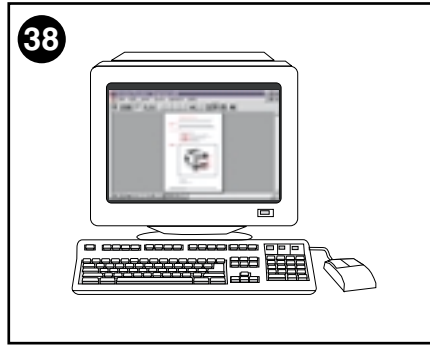
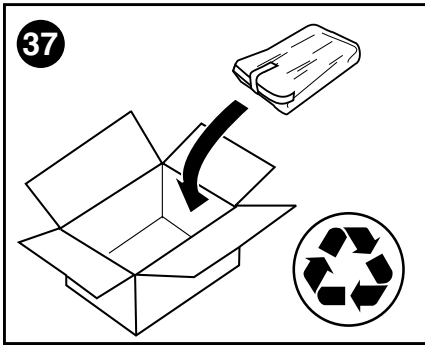
Trykk på **Start** for å tilbakestille til **KLAR**.

Aperte **Continuar** para retornar ao estado **PRONTA**.

Чтобы вернуть принтер в состояние **ГОТОВ**, нажимайте **Продолжить**.

Palauta kirjoitin **VALMIS**-tilaan painamalla **Jatka**.

Tryck på **Starta** för att återställa skrivaren till **REDO**.



English
Dansk
Deutsch
Español
Français
Italiano
Nederlands
Norsk
Português
Русский
Suomi
Svenska

Place the used fuser kit in the box in which the new kit arrived. See the enclosed recycling guide for recycling instructions.

Anbring det brugte fikseringsenhedssæt i den kasse, som det nye sæt blev leveret i. Se den vedlagte genbrugsvejledning for at få instruktioner i genbrug.

Packen Sie die gebrauchte Fixiereinheit in den Karton der neuen Fixiereinheit. Hinweise zum Recycling finden Sie in der beiliegenden Anleitung.

Coloque el conjunto de fusor usado en la caja en que vino el nuevo conjunto. En la guía de reciclaje adjunta encontrará las instrucciones para el reciclaje.

Placez le kit de fusion usé dans le carton du nouveau kit. Consultez le guide inclus pour obtenir des instructions sur son recyclage.

Inserire il kit del fusore usato nella scatola vuota del nuovo kit. Per istruzioni sul riciclaggio, vedere l'apposita guida fornita con il kit.

Plaats de versleten fuserkit in de doos waarin de nieuwe kit verpakt was. Zie de bijgesloten recycle-handleiding voor instructies.

Legg det gamle varmeelementet i den samme esken som det nye ble levert i. Se vedlagte anvisninger for resirkulering.

Coloque o kit de fusor usado na caixa em que veio o novo kit. Consulte o guia de reciclagem para obter instruções a esse respeito.

Положите использованный фюзер в коробку, в которой вы получили новый фюзер. Инструкции по вторичной переработке использованного фюзера содержатся в прилагаемом руководстве.

Aseta käytetty kiinnitysikkö uuden yksikön toimituslaatikkoon. Katso kierrätysohjeita oheisesta kierrätysoppaasta.

Placera den begagnade fixeringsatsen i kartongen som den nya satsen kom i. Se anvisningar om återvinning i den bifogade återvinningsguiden.

Installation is complete. For additional help, go to <http://www.hp.com/cposupport>.

Installationen er fuldført. Du kan få yderligere hjælp på <http://www.hp.com/cposupport>.

Die Installation ist abgeschlossen. Weitere Hilfe finden Sie unter <http://www.hp.com/cposupport>.

Ha terminado la instalación. Podrá obtener ayuda adicional en Internet: <http://www.hp.com/cposupport>.

L'installation est terminée. Pour toute aide complémentaire, consultez le site <http://www.hp.com/cposupport>.

L'installazione è così completata. Per ulteriori informazioni, consultare la guida all'uso in linea al sito <http://www.hp.com/cposupport>.

De installatie is voltooid. Ga naar <http://www.hp.com/cposupport> als u verdere hulp nodig heeft.

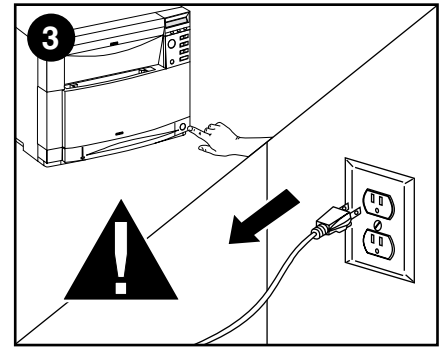
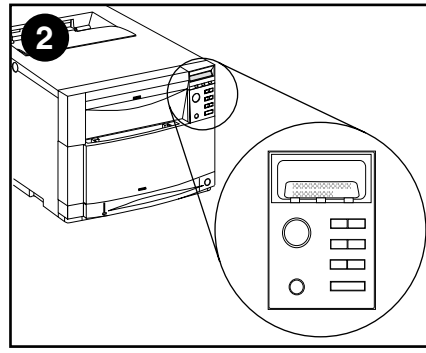
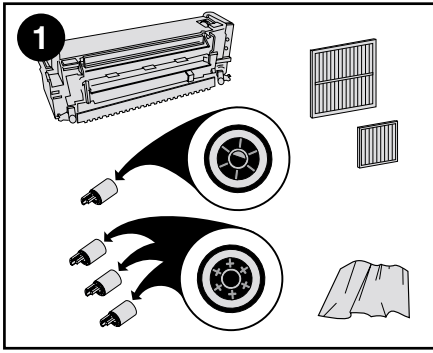
Installasjonen er fullført. Gå til <http://www.hp.com/cposupport> hvis du trenger mer hjelp.

A instalação está completa. Para obter mais ajuda visite o site <http://www.hp.com/cposupport>.

Установка завершена. Дополнительная информация на английском языке доступна в Интернет по адресу: <http://www.hp.com/cposupport>.

Asennus on valmis. Katso lisäohjeita Web-sivulta <http://www.hp.com/cposupport>.

Installationen är klar. Om du behöver ytterligare hjälp kan du gå till <http://www.hp.com/cposupport>.



본 키트에는 퓨저, 용지 롤러 4개와 손 닦는 종이 들어있습니다.

该套装组件包含一个加热器、四个卷纸筒、两个空气滤清器和一张擦手纸。

這個套裝組件包含一個熔凝器、四個送紙滾筒、兩個空氣過濾器 and 一塊手巾。

このキットには、FUSERひとつ、ペーパーロール4本、エアフィルタ。個、ハンドワイプが入っています。

프린터 제어판에 다음과 같은 메시지가 표시되면 퓨저 키트를 바꾸십시오: FUSER LIFE OUT REPLACE KIT.

当打印机控制面板显示FUSER LIFE OUT REPLACE KIT (加热器寿命已尽, 更换加热组件) 时, 更换加热组件。

當印表機控制面板顯示「FUSER LIFE OUT REPLACE KIT」訊息時, 應該更換熔凝器組件。

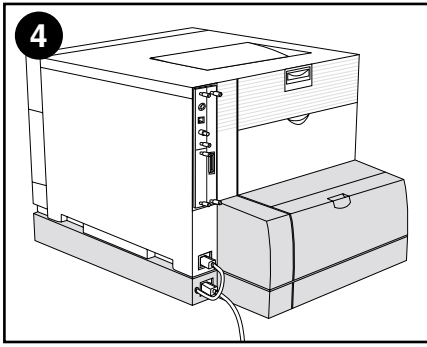
プリンタのコントロールパネルに、「FUSER リ寿カントデス、キツコウカシテカサイ」と表示されたら、FUSER キットを新しいものと交換してください。

프린터를 끄고 팬이 멈출 때까지 10분간 기다렸다가 콘센트에서 전원 코드를 빼십시오. 그런 다음, 프린터가 식을 때까지 30분간 기다리십시오.

关闭打印机。等候10分钟, 让风扇停止运转, 然后拔下电源线。再等30分钟, 让打印机冷却。

關閉印表機電源, 等待10分鐘, 讓風扇停止轉動, 然後拔掉電源線。再等待30分鐘, 讓印表機冷卻。

プリンタのスイッチを切ります。ファンが停止するまで10分間待ち、電源コードを抜きます。その後に、プリンタの温度が下がるまで、30分間待ちます。

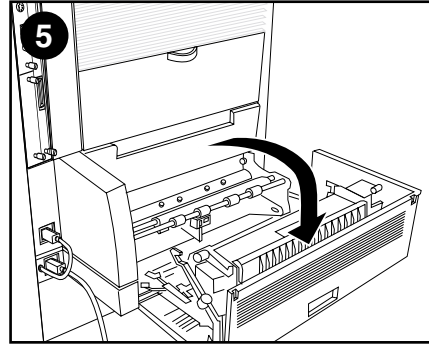


프린터에 양면 인쇄 액세서리가 있으면 단계 5를 참조하십시오. 그렇지 않다면 단계 6으로 가십시오.

如果打印机中装有双面打印附件，请执行第5步，否则跳至第6步。

如果印表機安裝了雙面列印附件，請參看步驟5。否則，請跳到步驟6。

プリンタに両面印刷アクセサリが取付けられている場合は、ステップ5を参照してください。それ以外の場合は、ステップ6に進みます。

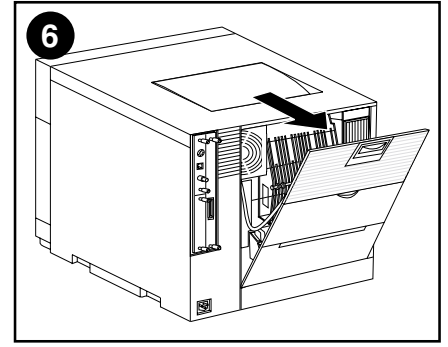


양면 인쇄 액세서리의 뒤쪽 덮개를 여십시오.

打开双面打印附件后盖。

打開雙面列印附件的後蓋板。

両面印刷アクセサリの背面カバーを開きます。

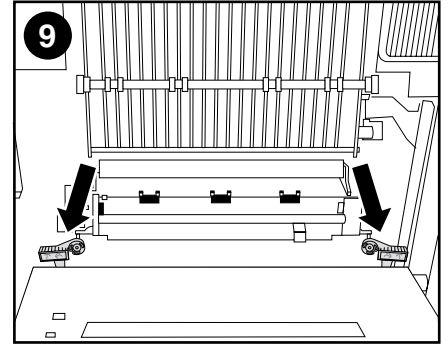
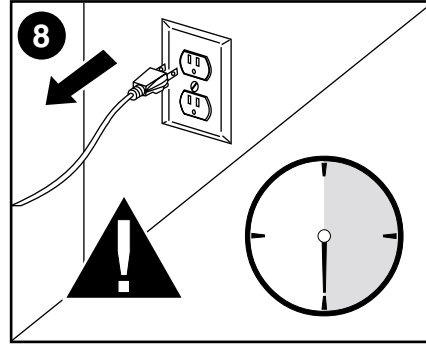
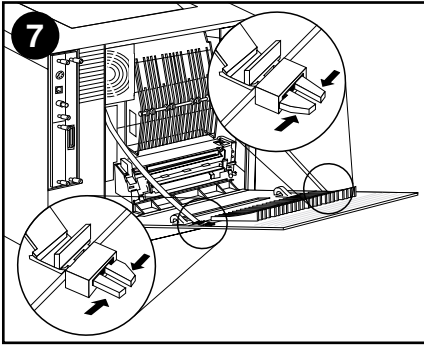


프린터 뒷면 위쪽 문을 여십시오.

打开打印机后上方的门。

打開印表機背面上部蓋板。

プリンタの上部背面ドアを開きます。



한국어
中文简体
中文繁體
日本語

뒤쪽 문에 연결되어 있는 끈의 걸쇠를 꼭
쥐어서 뒤쪽 문에서 끈을 푸십시오.
그런 다음 문을 내리십시오.

松开后门上的拉带，方法是捏住拉带与后门连接的
插栓，然后将门下拉。

按壓後蓋板吊帶與後蓋板的連接鎖扣，鬆開吊
帶，放下後蓋板。

背面ドアに接続されているベルトのラッチを
指ではさみ、背面ドアからベルトを外してか
ら、ドアを下げます。

경고! 화재를 방지하기 위하여 반드시
콘센트에서 전원 코드를 빼고 30분간 프린터를
식히십시오.

警告！为了防止灼伤，请务必核实电源线已经
拔掉，打印机已经冷却30分钟。

警告！為了避免燙傷，檢查並確定電源線已拉
掉，而且印表機已冷卻30分鐘。

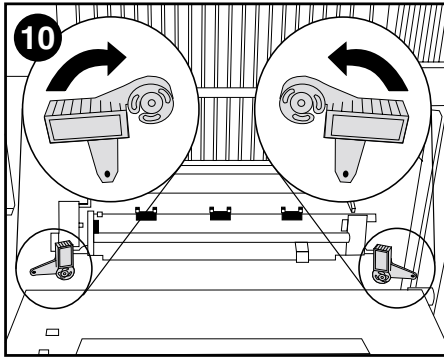
警告! 火傷をしないように、必ず電
源コードを抜いてプリンタを 30 分
間冷却させるようにしてください。

프린터 뒷면 내부의 아래쪽에서 퓨저에 있는
두 개의 파란색 걸쇠를 찾으십시오.

在打印机背后靠近底部的位置找到加热器上的
两个蓝色插栓。

從印表機背面往裡看，注意底部，找到熔凝器
上的兩個藍色鎖扣。

プリンタの後部内側の下の方に、FUSER
に付いている青いラッチが2つあります。

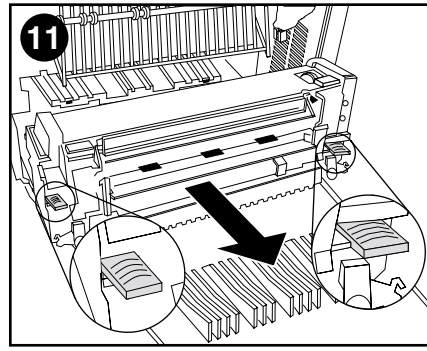


두 개의 파란색 걸쇠를 위쪽으로 90도 돌리십시오.

将这两个蓝色插栓向上旋转90度。

往上扳動那兩個藍色鎖扣，使它們各向上轉動90度。

この2つの青いラッチを上の方に90°回転させます。

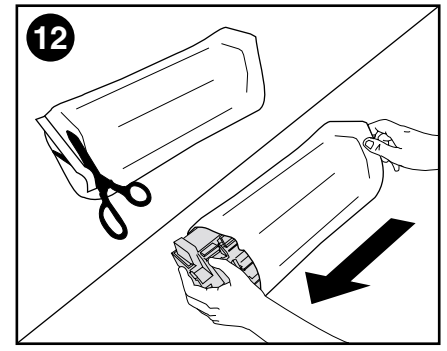


퓨저의 손가락 잡는 곳을 꼭 잡고 프린터에서 이미 사용한 퓨저를 꺼내십시오.

抓住加热器上的捏槽，将旧加热器拉出打印机。

抓住熔凝器上的捏手，把舊熔凝器拉出印表機。

FUSER のつまみを持って、使用済みの FUSER をプリンタから取り外します。

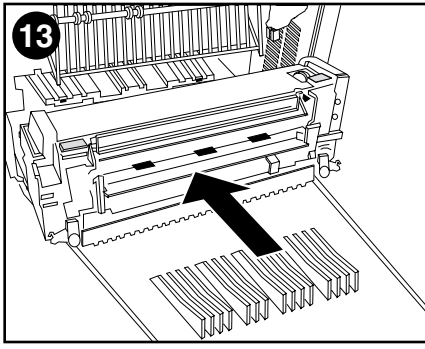


봉투에서 새 퓨저를 꺼내십시오. 이미 사용한 퓨저는 재생을 위해 같은 봉투에 넣으십시오.

从袋中取出新加热器。将旧加热器装入袋中，以便回收。

從包裝袋裡取出新熔凝器。把舊熔凝器放到包裝袋裡，準備回收。

新しい FUSER を袋から取り出します。使用済みの FUSER は、リサイクルできるようにこの袋に入れておいてください。

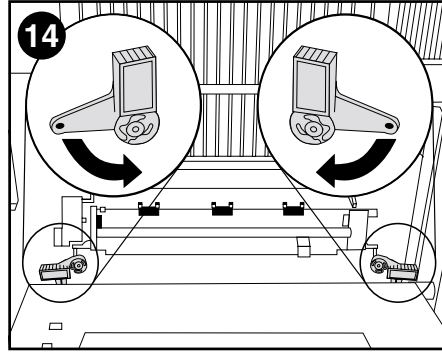


손가락 잡는 곳을 사용해 새 퓨저를 들어서 프린터 안으로 밀어넣으십시오.

抓住新加热器上的捏槽，将加热器滑入打印机。

抓住新熔凝器的捏手，把熔凝器推入印表機。

新しい FUSER のつまみ部分を押さえながら、プリンタの中に挿入します。

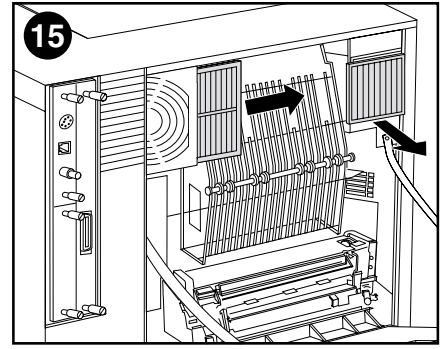


두 개의 파란색 걸쇠를 아래쪽으로 돌려서 퓨저를 고정시키십시오.

将两个蓝色插栓向下旋转，锁定加热器。

往下扳那两个蓝色锁扣，把熔凝器锁定在正确位置。

2つの青いラッチを下に回して、FUSERをはめ込みます。

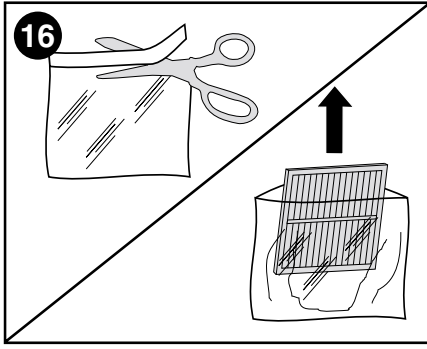


프린터 뒷면에서 이미 사용한 공기 필터 두 개를 꺼내십시오. 그 다음에 손 닦는 종이로 송풍기 주변을 닦으십시오.

从打印机后侧取出两只旧空气滤清器。然后用擦手纸将风扇部位擦干净。

從印表機背面取出兩個舊的空氣過濾器。然後，用隨附的手巾把風扇區擦乾淨。

プリンタの背面から使用済みエアフィルタを2つ取り外します。次に、ハンドワイプでファンのまわりの汚れを拭き取ります。

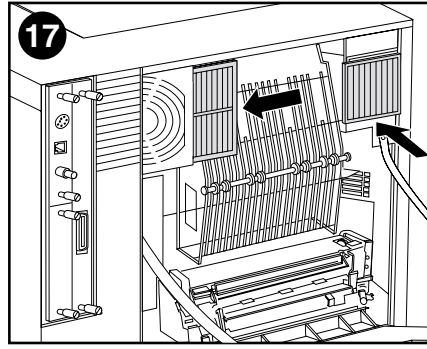


봉투에서 새 공기 필터를 꺼내십시오. 이미 사용한 공기 필터는 재생을 위해 같은 봉투에 넣으십시오.

从袋中取出新空气滤清器。将旧空气滤清器装入袋中，以便回收。

從包裝袋裡取出新的空氣過濾器。把舊的空氣過濾器放到包裝袋裡，準備回收。

袋から、新しいエアフィルタを取り出します。使用済みの方のエアフィルタは、リサイクルできるようにこの袋に入れておいてください。

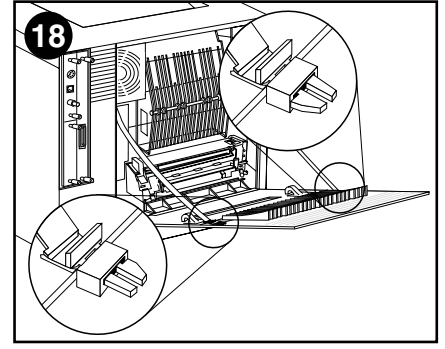


새 공기 필터를 넣으십시오.

插入新空气滤清器。

插入新的空氣過濾器。

新しいエアフィルタを差し込みます。

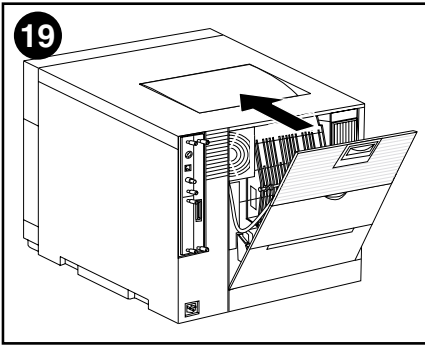


보조 끈을 뒷면 위쪽 문에 다시 연결하십시오.

重新将支撑拉带与后上方的门连接。

重新接好印表機背面上部蓋板吊帶。

サポートベルトを上部背面ドアにつけ直します。

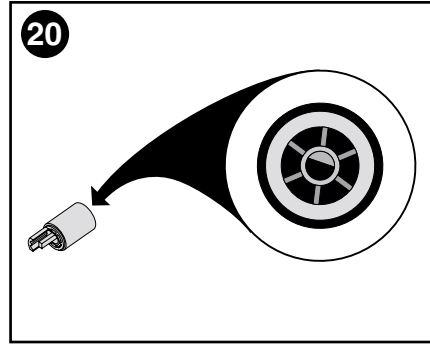


프린터 뒷면 위쪽 문을 닫으십시오. 양면 인쇄 액세스리가 설치되어 있으면 액세스리의 뒤쪽 덮개를 닫으십시오.

关闭打印机后上方的门。如果装有双面打印附件，关闭附件后盖。

關閉印表機背面上部蓋板。如果印表機安裝了雙面列印附件，也應關閉該附件的後蓋板。

プリンタの上部背面ドアを閉じます。両面印刷アクセサリが装備されている場合は、そのアクセサリの背面カバーを閉じます。

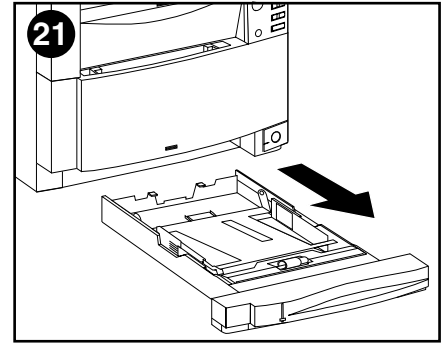


프린터 내부에 들어갈 용지 롤러를 찾으십시오. 끝의 모양과 무늬가 다른 3개의 종이 롤러와 다릅니다.

找到打印机内部的卷纸筒。卷纸筒一端的结构和形状与其他三个卷纸筒不同。

找到印表機裡面的送紙滾筒。該滾筒頂端的圖案和形狀與其他三個滾筒不一樣。

プリンタの内側に用紙ローラーがあります。この用紙ローラーの端の模様と形は他の3つの用紙ローラーとは異なっています。

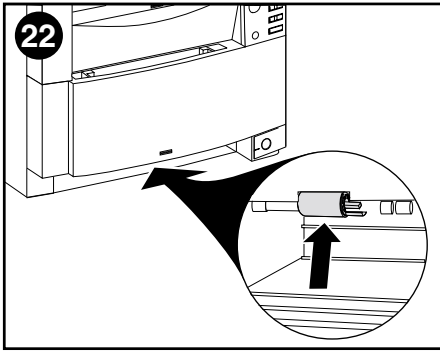


프린터의 앞면에서 용지함 2를 당겨서 여십시오.

从打印机正面拉出2号纸盒。

從印表機正面拉出2號紙匣。

プリンタの前面から、トレイ 2 を引き出します。

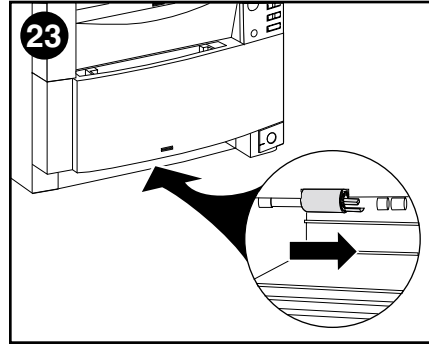


프린터의 용지함 자리 내부 위 부분에 있는 용지 롤러를 찾으십시오.

在打印机纸盒空穴上方找到卷纸筒。

在印表機內部的抽屜空格裡，找到位於空格頂部的送紙滾筒。

プリンタのトレイ空間の上の方に用紙ローラーがあります。

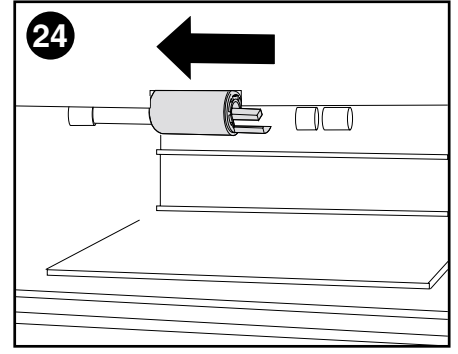


롤러의 파란색 탭을 꼭 쥐고 용지함 자리에서 이미 사용한 용지 롤러를 꺼내십시오.

捏緊卷紙筒上的拉片，將舊卷紙筒從紙盒空穴中取出。

擠壓滾筒上的夾片，從抽屜空格裡拆下舊送紙滾筒。

ローラーのタブをつかんで、トレイ空間から古い用紙ローラーを取り外します。

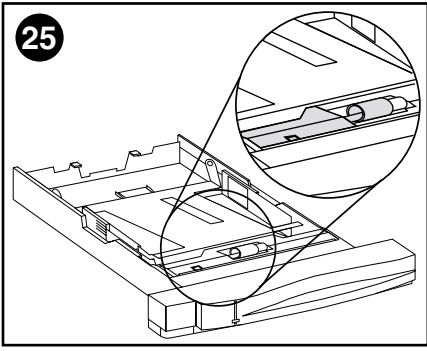


롤러가 찰칵 소리를 내며 들어가도록 새 롤러를 축에 밀어넣어 새 용지 롤러를 용지함 자리에 설치하십시오.

在紙盒空穴中安裝新卷紙筒，方法是將新卷紙筒插入中心軸，直至卷紙筒咔嚓一聲就位。

把新送紙滾筒安裝到抽屜空格裡，方法是：把滾筒套到心軸上，往裡推，直到它扣入正確的位置。

トレイ空間の中に新しい用紙ローラーを挿入します。ローラーが所定の位置にカチッとハマるまで、スピンドルにはめ込みます。

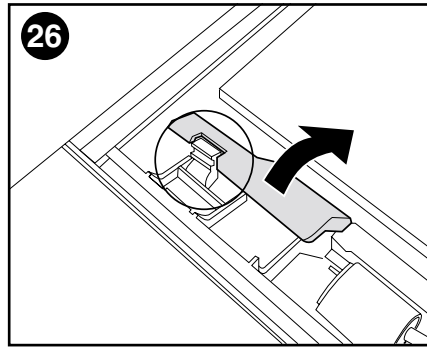


용지함 2에서 파란색 바깥 축이 있는 용지 롤러와 롤러 옆의 덮개를 찾으십시오.

在2号纸盒上找到一个带有蓝色枢纽的卷纸筒以及卷纸筒旁的盖板。

在2號紙匣上，找到帶藍色襯套的送紙滾筒和滾筒旁邊的蓋板。

トレイ 2 には、青の軸の付いた用紙ローラーとローラーの横にカバーがあります。

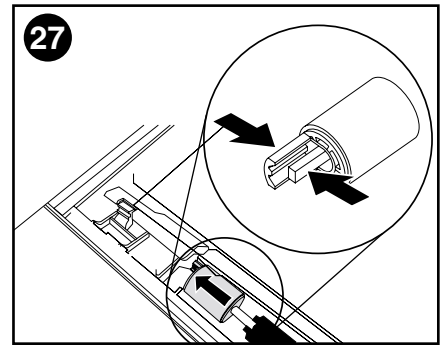


덮개 해제용 레버를 짊 쥐어서 덮개를 여십시오.

捏紧盖板操作杆，打开盖板。

按壓蓋板釋放桿，打開蓋板。

カバーリリースレバーをつかんで、カバーを開きます。

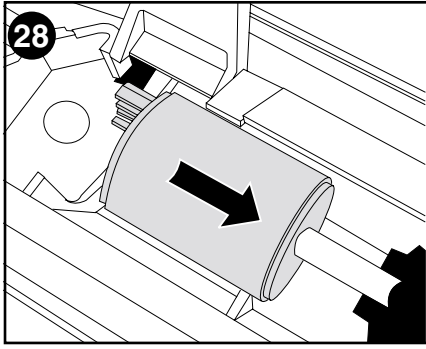


파란색 탭을 짊 쥐고 축에서 롤러를 빼내어 용지함 2에서 이미 사용한 용지 롤러를 꺼내십시오.

从2号纸盒中取出旧卷纸筒，方法是捏紧蓝色拉片，然后使卷纸筒脱离中心轴。

從2號紙匣拆下舊送紙滾筒，方法是：擠壓藍色夾片，使滾筒滑出心軸。

青いタブをつかみながら、トレイ 2 の古い用紙ローラーをスピンドルから引き出します。

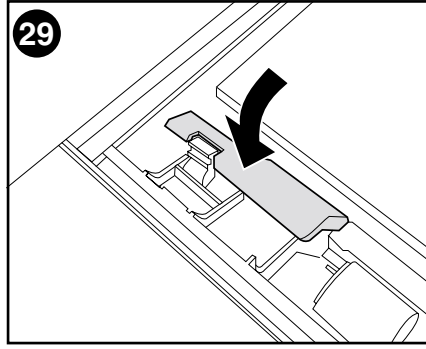


찰칵 소리를 내며 롤러가 제자리에 들어갈 때까지 새 롤러를 축에 밀어넣어 용지함 2에 새 용지 롤러를 설치하십시오.

在2号纸盒上安装一个新卷纸筒，方法是将新卷纸筒滑入中心轴，直至卷纸筒咔嚓一声就位。

把新送紙滾筒安裝到2號紙匣上，方法是：把滾筒套到心軸上，往裡推，直到它扣入正確的位置。

新しい用紙ローラーをトレイ 2 に取り付けます。新しいローラーがカチッとハマるところまで、スピンドルにはめ込みます。

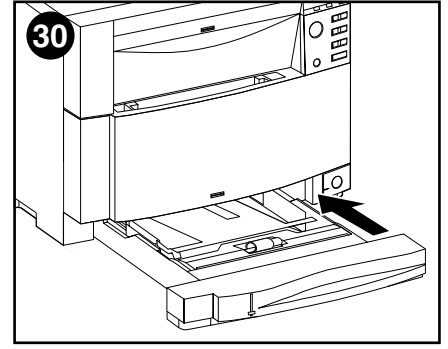


덮개를 닫으십시오.

关闭盖板。

關上滾筒蓋板。

カバーを閉じます。

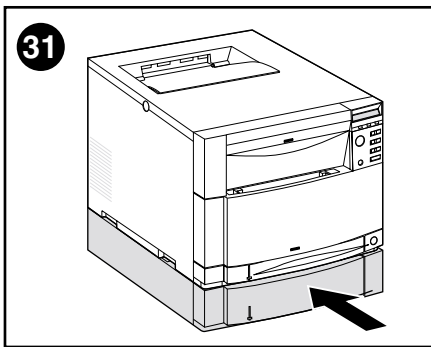


용지함 2를 프린터에 넣으십시오.

將2号纸盒插入打印机。

把2號紙匣推入印表機。

プリンタにトレイ 2 を差し込みます。

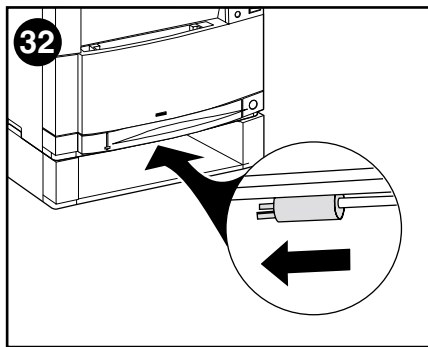


프린터에 500매 용지 공급기 액세스리(용지함 3)가 있으면 단계 21-30을 반복하여 용지함 3에 있는 용지 롤러를 바꾸십시오.

如果打印机装有500页送纸附件（3号纸盒），重复21-30步，更换3号纸盒上的卷纸筒。

如果印表機安裝了500頁送紙器附件(3號紙匣)，應重複步驟21至30，更換3號紙匣的送紙滾筒。

プリンタに 500 枚用紙フィーダーアクセサリ（トレイ 3）が取り付けられている場合は、ステップの 21 から 30 を繰り返して、トレイ 3 の用紙ローラーを交換してください。

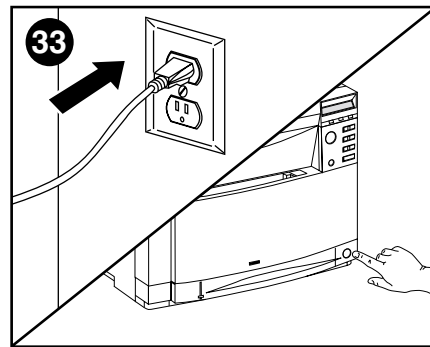


참고: 용지함 3의 자리에 있는 용지 롤러를 꺼낼 때는 용지함 2의 경우와는 반대 방향으로 꺼내십시오.

注释：3号纸盒空穴中的卷纸筒滑动方向与2号纸盒空穴中的卷纸筒滑动方向相反。

說明：3號紙匣空格裡的送紙滾筒拆卸方向與2號紙匣空格裡的滾筒拆卸方向正好相反。

注記:トレイFUSERの用紙のトレイ空間から用紙ローラーを取り外す場合は、トレイ。のトレイ空間にあるローラーとは逆の方向から取り外してください。

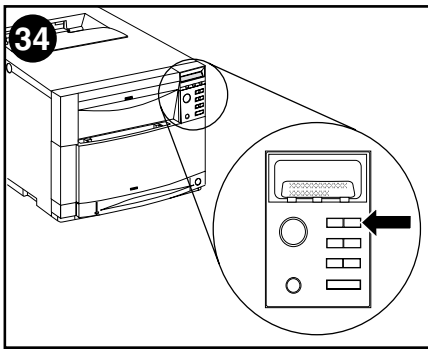


이미 사용한 용지 롤러를 모두 바꾼 후에 콘센트에 전원 코드를 연결하고 프린터의 전원을 켜십시오. 제어판에 FUSER LIFE OUT라고 표시되지 않으면 단계 36으로 가십시오.

所有旧卷纸筒更换完毕后，插入电源线，启动打印机。如果控制面板上不显示FUSER LIFE OUT（加热器寿命已尽），跳至第36步。

更換所有舊的送紙滾筒之後，插入電源線，啟動印表機。如果控制面板不再顯示「FUSER LIFE OUT」訊息，跳到步驟36。

使用済みの用紙ローラーをすべて取り替えたなら、電源コードを差し込み、プリンタのスイッチを入れます。「FUSER 3000トナース、ネットワーク対応」とコントロールパネルに表示されなければ、ステップ 36 に進みます。

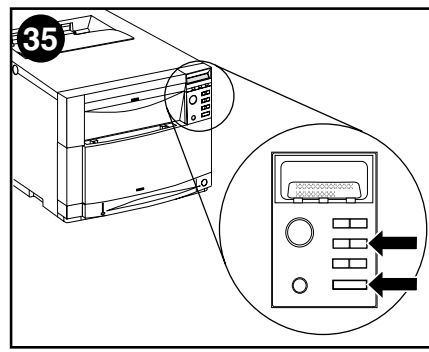


프린터 제어판에 READY가 표시될 때까지 기다리십시오. 그런 다음, 새 퓨저 키트에 맞게 프린터를 재설정하려면 RESETS MENU가 나타날 때까지 제어판의 **Menu**를 누르십시오.

等候打印机控制面板显示READY（就绪），然后重新设定打印机，以便使用新加热器组件，按控制面板上的 **Menu**（菜单），直至出现 RESETS MENU（重设菜单）。

等到印表機控制面板顯示「READY」，然後重新設定印表機，使其適應新的熔凝器組件。按控制面板上的「功能表」鍵，直到視窗顯示「RESETS MENU」。

プリンタのコントロールパネルに「ジョビカリョウ」と表示されるまで待ちます。次に、コントロールパネルに「リセットメニュー」と表示されるまで[メニュー]キーを押して、新規のFUSERキット用にプリンタをリセットします。

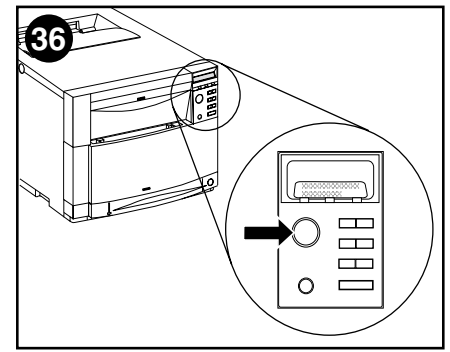


NEW FUSER KIT, SELECT IF DONE이 표시될 때까지 [Item]을 누르십시오. 그런 다음, [Select]를 누르십시오.

按 **Item**（项目），直至出现NEW FUSER KIT; SELECT IF DONE（新加热器，完成后选择）。然后按 **Select**（选择）。

按「項目」，直到視窗顯示「NEW FUSER KIT; SELECT IF DONE」，然後按「選擇」。

「シキ FUSERキット、カリョウゴセツク」と表示されるまで[項目]キーを押してから、[選択]キーを押します。

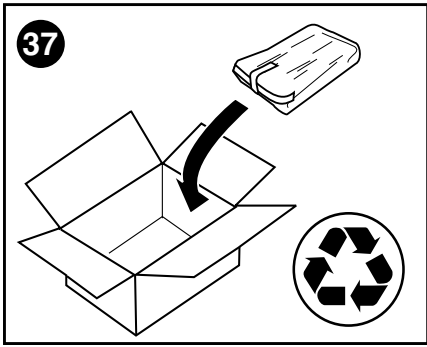


프린터를 READY로 복구하려면 **Go**를 누르십시오.

按 **Go**（执行），使打印机返回READY（就绪）。

按「列印」，使印表機返回到「READY」。

Go 키를 누르면 프린터가「ジョビカリョウ」に戻ります。

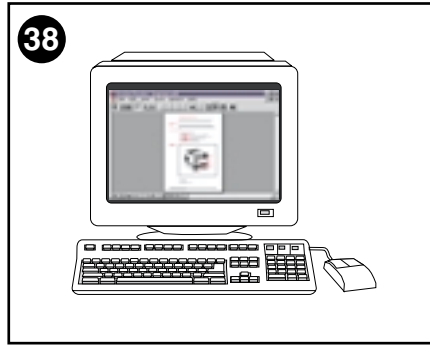


이미 사용한 퓨저 키트를 새 키트가 포장되었던 상자에 넣으십시오. 재생에 대한 지지 사항은 동봉된 재생 설명서를 참조하십시오.

將旧加热器装入新加热器的包装盒。请查阅所附回收指南，了解回收方法。

把舊的熔凝器組件放到原來放新組件的包裝箱裡。請參看箱內隨附的回收指南，閱讀上面的說明。

使用済みの FUSER キットは、新しいキットが入っていた箱に入れてください。このキットのリサイクル方法については、付属のリサイクルガイドを参照してください。



설치가 끝났습니다. 추가 도움말은 <http://www.hp.com/cposupport>를 참조하십시오.

安裝結束。有关进一步帮助请访问 <http://www.hp.com/cposupport>。

安裝已完成。若需要其他幫助，請訪問<http://www.hp.com/cposupport>。

これで取り付けが完了しました。詳細については、<http://www.hp.com/cposupport>をご覧ください。

FUSER KIT WARRANTY

What does this warranty cover?

This HP Fuser Kit is warranted to be free from defects in materials and workmanship for its useful lifetime. The warranty covers any defects or malfunctions in your new HP Fuser Kit.

How long does the coverage last?

One year, or low-life indication, whichever occurs first.

How do I know when my fuser kit is reaching the end of its useful life?

The printer control panel indicates **Fuser Life Out Replace Kit**.

What does the warranty not cover?

This warranty does not cover fusers that have been refurbished, remanufactured, misused, or tampered with in any way.

How do I return the faulty fuser kit?

In the event the fuser proves defective, complete the form below. Package the defective component using the packaging materials from the new HP Fuser Kit and return it, along with the completed form, to the place of purchase, where you will be given a replacement. *For warranty returns, please do not use the HP Recycling Program or its address.*

How does State, Province, or Country Law apply?

This warranty gives you specific legal rights. You may have other rights that vary from state to state, province to province, or country to country.

THE ABOVE WARRANTIES ARE EXCLUSIVE AND NO OTHER WARRANTY, WHETHER WRITTEN OR ORAL, IS EXPRESSED OR IMPLIED. THE HEWLETT-PACKARD COMPANY SPECIFICALLY DISCLAIMS THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. THE REMEDIES IN THIS WARRANTY STATEMENT ARE YOUR SOLE AND EXCLUSIVE REMEDIES. IN NO EVENT SHALL THE HEWLETT-PACKARD COMPANY BE LIABLE FOR ANY INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL, SPECIAL, INDIRECT, PUNITIVE, OR EXEMPLARY DAMAGES OR LOST PROFITS FROM ANY BREACH OF THIS WARRANTY OR OTHERWISE.

— Form to be completed by user —

Name _____ Area Code/Telephone Number _____
Address _____ City, State, Province, Zip, Country _____
Date of Purchase _____ Place of Purchase _____
Description of Problem _____

GARANTIE DU KIT DE FUSION

Qu'est-ce que cette garantie couvre ?

Ce kit de fusion HP est garanti être exempt de tout défaut de matériau et de fabrication jusqu'à expiration de sa durée de vie. La garantie couvre toute anomalie ou fonctionnement défectueux de votre nouveau kit de fusion HP.

Quelle est la durée de validité de cette garantie ?

Elle demeure valide pendant un an ou jusqu'à ce que le message d'expiration proche s'affiche, le premier des deux prévalant.

Comment savoir lorsque la durée de vie du kit de fusion arrive à expiration ?

Le panneau de configuration de l'imprimante affiche le message **EXPIR. FUSION REMPLACER KIT**.

Qu'est-ce que la garantie ne couvre pas ?

Cette garantie ne couvre pas les stations de fusion remises à neuf, reconstruites, mal employées ou trafiquées de quelque manière que ce soit.

Comment retourner un kit de fusion défectueux ?

S'il est établi que la station de fusion est défectueuse, complétez le formulaire ci-dessous. Emballez le composant défectueux avec les matériaux d'emballage du nouveau kit de fusion HP et renvoyez-le, accompagné du formulaire rempli, au point d'achat où l'on vous donnera un autre kit. *Pour les renvois sous garantie, veuillez ne pas utiliser le programme de recyclage de HP ou son adresse.*

Comment les lois d'état, provinciales ou nationales sont-elles applicables ?

Cette garantie vous donne des droits spécifiques. Vous pouvez avoir d'autres droits, variant d'un état, province ou pays à l'autre.

LES GARANTIES CI-DESSUS SONT EXCLUSIVES ET N'EXPRIMENT OU N'IMPLIQUENT AUCUNE AUTRE GARANTIE, ÉCRITE OU ORALE. HEWLETT-PACKARD COMPANY DÉCLINE SPÉCIFIQUEMENT LES GARANTIES IMPLICITES DE COMMERCIALITÉ ET DE CONFORMITÉ À UN OBJECTIF PARTICULIER. LES RECOURS DE CETTE DÉCLARATION DE GARANTIE SONT VOS SEULS RECOURS. EN AUCUN CAS, HEWLETT-PACKARD COMPANY NE SERA ÊTRE TENU RESPONSABLE DE TOUT DOMMAGE INDUIT, CONSÉCUTIF, PARTICULIER, INDIRECT, PUNITIF OU EXEMPLAIRE, OU TOUTE PERTE DE BÉNÉFICES RÉSULTANT DU NON-RESPECT DE CETTE GARANTIE OU AUTRE.

— Formulaire à remplir par l'utilisateur —

Nom _____ Indicatif/Numéro de téléphone _____
Adresse _____ Ville, état ou province, code postal, pays _____
Date d'achat _____ Lieu d'achat _____
Description du problème _____

GARANZIA PER IL KIT DEL FUSORE

Che cosa è compreso nella garanzia

Viene garantita l'assenza di difetti nei materiali e nella fabbricazione del kit del fusore HP, per tutto il periodo della sua utilizzabilità. La garanzia comprende ogni difetto o cattivo funzionamento di un kit del fusore HP nuovo.

Durata della garanzia

Un anno o fino a quando non viene visualizzato un messaggio di esaurimento, a seconda di quale evento si verifica per primo.

Come viene determinato il raggiungimento del termine del periodo di utilizzabilità del fusore

Il pannello di controllo della stampante visualizza uno dei seguenti messaggi: **FUSORE ESAURITO. SOSTITUIRE KIT.**

Che cosa non è compreso nella garanzia

La presente garanzia non comprende i fusori rimessi a nuovo, ricostruiti, mal utilizzati o manomessi in qualsiasi modo.

Come restituire un kit del fusore difettoso

Nel caso in cui il fusore risulti difettoso, compilare il modulo sottostante. Imballare il componente difettoso con i materiali d'imballaggio del nuovo kit del fusore HP e rispedirlo, insieme al modulo compilato, al luogo di acquisto che fornirà un prodotto sostitutivo. *Per la restituzione dei prodotti in garanzia, non utilizzare il programma di riciclaggio HP e il relativo indirizzo.*

Applicabilità delle leggi locali

La presente garanzia fornisce diritti specifici, ma possono essere applicabili altri diritti che variano da stato a stato, da provincia a provincia o da Paese a Paese.

LE GARANZIE DI CUI SOPRA SONO ESCLUSIVE E NESSUN'ALTRA GARANZIA, SCRITTA OD ORALE, VIENE FORNITA ESPRESSAMENTE O IMPLICITAMENTE. IN PARTICOLARE, LA HEWLETT-PACKARD NEGA LA VALIDITÀ DELLE GARANZIE IMPLICITE DI COMMERCIALIZZABILITÀ E IDONEITÀ A SCOPI PARTICOLARI. I RIMEDI DERIVANTI DALLA PRESENTE GARANZIA SONO GLI UNICI ED ESCLUSIVI RIMEDI STABILITI IN FAVORE DELL'UTENTE. IN NESSUN CASO LA HEWLETT-PACKARD SARÀ RESPONSABILE PER DANNI DI QUALSIASI TIPO (DIRETTI, INDIRETTI, SPECIALI ECC.) O PER MANCATI PROFITTI DERIVANTI DA VIOLAZIONI DELLA GARANZIA O DA ALTRE CAUSE.

— Modulo per l'utente —

Nome e cognome _____ Prefisso/N. di telefono _____
Via _____ CAP _____ Città/Provincia/Paese _____
Data di acquisto _____ Luogo di acquisto _____
Descrizione del problema _____

GEWÄHRLEISTUNG FÜR DIE FIXIEREINHEIT

Was deckt diese Gewährleistung?

HP gewährleistet, daß diese HP-Fixiereinheit bis zum Ablauf ihrer Nutzzeit frei von Material- und Herstellungsfehlern ist. Die Gewährleistung deckt Fehler oder Fehlfunktionen der neuen HP-Fixiereinheit.

Wie lange dauert die Gewährleistungsfrist?

Für die Dauer eines Jahres oder bis eine Meldung zum Ablauf der Nutzzeit vom Drucker angezeigt wird, je nachdem, welcher Zeitpunkt zuerst eintritt.

Wie weiß ich, daß die Fixiereinheit am Ende ihrer Nutzzeit ist?

Auf dem Bedienfeld des Druckers wird die Meldung **FIXIER. VERBR. KIT ERSETZEN** angezeigt.

Was ist von der Gewährleistung nicht gedeckt?

Diese Gewährleistung deckt keine Fixiereinheiten, die wiederaufbereitet, umgearbeitet, mißbräuchlich verwendet oder auf irgendeine Weise verändert wurden.

Wie wird die fehlerhafte Fixiereinheit zurückgesendet?

Wenn sich die Fixiereinheit als fehlerhaft herausstellt, füllen Sie bitte das Formular weiter unten aus. Verpacken Sie das fehlerhafte Teil im Verpackungsmaterial der neuen HP-Fixiereinheit, und senden Sie es zusammen mit dem ausgefüllten Formular an die Verkaufsstelle. Sie erhalten einen Ersatz von der Verkaufsstelle. *Verwenden Sie bei Gewährleistungsansprüchen bitte nicht das HP Recycling-Programm oder dessen Adresse.*

Welchen Einfluß haben Bundes-, Landes- oder regionale Gesetze?

Diese Gewährleistung gibt Ihnen bestimmte Rechtsmittel. Sie haben u.U. je nach Bundesland, Provinz oder Land auch noch andere Rechte.

DIE OBIGEN GEWÄHRLEISTUNGEN SIND DIE AUSSCHLIESSLICH GELTENDEN; KEINE ANDEREN GEWÄHRLEISTUNGEN, SEIEN DIESE SCHRIFTLICH, MÜNDLICH, AUSDRÜCKLICH ODER STILLSCHWEIGEND ANGENOMMEN, KÖNNEN GELTEND GEMACHT WERDEN. DIE HEWLETT-PACKARD COMPANY HAFTET AUSDRÜCKLICH NICHT FÜR DIE IMPLIZITEN GEWÄHRLEISTUNGEN DER HANDELSFÄHIGKEIT UND EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK. DIE IN DIESER GEWÄHRLEISTUNGSVEREINBARUNG ANGEGEBENEN RECHTSMITTEL SIND IHRE EINZIGEN UND AUSSCHLIESSLICHEN RECHTSMITTEL. IN KEINEM FALL HAFTET DIE HEWLETT-PACKARD COMPANY FÜR UNMITTELBARE, MITTELBARE, BESONDERE, NEBEN- ODER FOLGESCHÄDEN (EINSCHLIESSLICH FORDERUNGEN FÜR SCHADENSGUTMACHTUNG, NUTZUNGS AUSFALL ODER EINKOMMENSVERLUSTE) AUFGRUND DER NICHT-EINHALTUNG DIESER GEWÄHRLEISTUNG.

— Vom Benutzer auszufüllen —

Name _____ Vorwahl/Telefonnummer _____
Adresse _____ PLZ, Ort, Land _____
Kaufdatum _____ Kaufort _____
Beschreibung des Problems _____

GARANTÍA PARA EL CONJUNTO DE FUSOR

¿Qué cubre esta garantía?

Este conjunto de fusor HP está garantizado contra defectos en los materiales y la mano de obra hasta que acabe su vida útil. La garantía cubre cualquier defecto o avería que se produzca en el conjunto de fusor HP nuevo.

¿Cuánto tiempo dura la cobertura?

Un año, o indicación de que se acaba el fusor, lo que ocurra primero.

¿Cómo se sabe si se está acabando el conjunto de fusor?

En el panel de control de la impresora aparecerá esta indicación: **LÍMITE FUSOR CAMBIE CONJUNTO**.

¿Qué no está cubierto por la garantía?

Esta garantía no cubre los fusores que hayan sido restaurados, reacondicionados, sometidos a uso impropio o manipulados de manera alguna.

¿Qué se hace para devolver un conjunto de fusor defectuoso?

En caso de que el conjunto de fusor esté defectuoso, complete el siguiente formulario. Embale el componente defectuoso utilizando los materiales de embalaje del nuevo conjunto de fusor HP y llévelo, junto con el formulario completado, al lugar donde lo compró para que se lo cambien. *Para devoluciones cubiertas por la garantía, no utilice el programa de reciclaje HP ni su dirección.*

¿En qué medida rigen las leyes estatales, provinciales o nacionales?

Esta garantía le otorga derechos legales específicos. Es posible que le correspondan otros derechos que pueden variar de una jurisdicción a otra.

LAS GARANTÍAS ANTEDICHAS SON EXCLUSIVAS, Y NO SE EXPRESA NI SE IMPLICA NINGUNA OTRA GARANTÍA, NI VERBALMENTE NI POR ESCRITO. HEWLETT-PACKARD COMPANY RECHAZA ESPECÍFICAMENTE LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIABILIDAD E IDONEIDAD PARA UN FIN DETERMINADO. LOS RECURSOS QUE SE DESCRIBEN EN LA PRESENTE DECLARACIÓN DE GARANTÍA SON LOS RECURSOS ÚNICOS Y EXCLUSIVOS A LOS QUE USTED PUEDE RECURRIR. EN NINGÚN CASO SERÁ HEWLETT-PACKARD COMPANY RESPONSABLE POR DAÑOS INCIDENTALES, CONSECUENTES, ESPECIALES, INDIRECTOS, PUNITIVOS O EJEMPLARES NI POR LUCRO CESANTE QUE RESULTEN DEL INCUMPLIMIENTO DE ESTA GARANTÍA O DE CUALQUIER OTRO MODO.

— Formulario a ser completado por el usuario —

Nombre _____ Código de área/Número de teléfono _____
Dirección _____ Ciudad, Estado, Provincia, Código postal, País _____
Fecha de compra _____ Lugar de compra _____
Descripción del problema _____

加热器保修约定

本保修约定包含哪些内容？

在本HP加热器整个使用期限内，HP担保加热器在材料和工艺方面均无缺陷。本保修约定包含您的新HP加热组件中的任何缺陷或故障。

保修期有多长时间？

一年或出现寿命将尽信息，以二者中较早的时间为准。

我怎样知道加热组件的使用期限已经结束？

打印机控制面板显示**Fuser Life Out Replace Kit**（加热组件寿命已尽，更换加热组件）。

本保修约定不包含哪些内容？

本保修约定不包含重装、更新、滥用或以任何方式改动的加热组件。

我怎样退回有毛病的加热组件？

如果证实加热组件有缺陷，请填写以下表格。使用新HP加热组件的包装材料将有毛病的部件包好，连同填妥的表格一并退回购货地点，您会获得一个新的加热组件。*将保修产品退回时，请勿使用HP回收计划或地址。*

适用哪些州、省或国家法律？

本保修约定赋予您具体的法律权利。不同的州、省或国家还可能赋予您其他权利。

以上保修约定包含全部保修内容，除此之外无任何其他书面或口头、明确表达或隐含的保修约定。惠普公司明确表示，对商品可售性及特殊用途适用性不承担任何隐含保修责任。本保修约定中阐述之补救措施为您所享有之全部补救措施。无论出现何种情况，惠普公司对由于违反本保修约定或其他约定所造成之偶发性、继发性、特殊性、间接、惩罚性或例示性损坏或利润损失均不承担责任。

— 本表由用户填写 —

姓名 _____ 地区号/电话号码 _____
地址 _____ 国家、省、市、邮政编码 _____
购货日期 _____ 购货地点 _____
问题说明 _____

GARANTIA DO KIT DE FUSOR

O que é coberto pela garantia?

Garante-se que o Kit de Fusor HP está livre de defeitos materiais e de fabricação até o fim da sua vida útil. A garantia cobre quaisquer defeitos ou mau funcionamento do seu novo Kit de Fusor HP.

Qual é o prazo da garantia?

Um ano, ou indicação de que a vida útil está próxima a se esgotar, o que ocorrer primeiro.

Como se sabe que a vida útil do Kit de Fusor está próxima a se esgotar?

Aparece no painel de controle da impressora **VIDA FUSOR ESG - SUBSTITUIR KIT**.

O que a garantia não cobre?

Esta garantia não cobre fusores que tenham sido reformados, reconstruídos, usados inadequadamente ou modificados de alguma maneira.

Como se faz para devolver o Kit de Fusor?

Caso o Kit de Fusor apresente defeitos, preencha o formulário abaixo. Embale o componente defeituoso nos materiais de embalagem do novo Kit de Fusor HP, e devolva-o ao local da compra, junto com o formulário, para receber uma reposição. *Para devoluções referentes à garantia, não use o Programa de Reciclagem HP nem remeta a devolução para esse endereço.*

De que forma se aplicam as leis estaduais, provinciais ou nacionais?

Esta garantia fornece direitos específicos ao usuário, que poderá ter outros direitos que variam de um estado, província ou país para outro.

AS GARANTIAS ACIMA SÃO EXCLUSIVAS E NÃO SE FORNECE QUALQUER OUTRA GARANTIA EXPLÍCITA OU IMPLÍCITA, POR ESCRITO OU ORALMENTE. A HEWLETT-PACKARD COMPANY SE ISENTA ESPECIFICAMENTE DE GARANTIAS IMPLÍCITAS DE COMERCIALIZIDADE E ADEQUABILIDADE PARA UM DETERMINADO PROPÓSITO. OS RECURSOS LEGAIS CONSTANTES DESTA GARANTIAS SÃO OS ÚNICOS RECURSOS DISPONÍVEIS PARA O USUÁRIO. EM NENHUMA HIPÓTESE A HEWLETT-PACKARD COMPANY SERÁ RESPONSÁVEL POR QUAISQUER DANOS INCIDENTAIS, CONSEQÜENTES, ESPECIAIS, INDIRETOS, OU PUNITIVOS, NEM PELA PERDA DE LUCROS RESULTANTES DE QUALQUER VIOLAÇÃO DESTA GARANTIA, OU DE OUTROS FATORES.

— Formulário a ser preenchido pelo usuário —

Nome _____ DDD/Número de telefone _____
Endereço _____ Cidade, Estado, Província, CEP, País _____
Data da compra _____ Local da compra _____
Descrição do problema _____